

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES-BANANAS

# Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

Visite la casa de material eléctrico

## AMADOR COLOM (Buví)

Luna, 15

y pruebe los últimos modelos de aparatos **RADIO** que tiene en venta.

Son exclusivas de las renombradas marcas

**PHILCO**  
**VOZ DE SU AMO**  
**STEVART WARNER**  
**MAJESTIC**  
**AMERICAN BOSCH**

Para todos los gustos y precios

Ventas a plazos y facilidades en los pagos.

Discos y fonógrafos

## GRAN SURTIDO

DE NOVEDADES EN LIBROS

FRANCESES E INGLESSES

LIBRERÍA MARQUÉS

San Bartolomé, 17

# HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Hours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-8

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de lamejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. y plenas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21,50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31,50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

## MAISON "IBERIA"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleys

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D. AMADOR PUIG Y JOY

falleció en Fornalutx el día 18 de Abril de 1934, a las diez y media de la noche,

A LA EDAD DE 56 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Sus apenados esposa, D.ª María Ginestra Bisbal; hijos: D. Amador, D. Juan, D.ª Lucía, D.ª María, D. Jaime, Srtas. Catalina y Julieta; hijos políticos: D.ª María Bauzá Roselló, D. José Coll Alcover y D. Julián Ballester Camps; nietos, Srtos. Margarita y Pepito Coll Puig y Miguelito Ballester Puig; hermanos, D.ª Catalina y D. Pedro; hermanos políticos, D. Antonio Ginestra Bisbal, D. José Barceló Ginestra, D.ª Catalina Reynés, D.ª Julieta de Ginestra y D.ª Catalina Arbona; tíos, sobrinos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que recibirán especial favor.

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### LAS OBRAS DE NUESTRO PUERTO

Se hallan casi paralizadas las obras de reforma y mejora de nuestro puerto. Apenas si se trabaja en ellas para terminar aquellas modificaciones que entraron en la subasta. En conjunto, se halla muy adelantada la reforma que se ha llevado a cabo: terminado el nuevo malecón, ensanchado y prolongado el antiguo y el muelle, etc.; pero en detalle, faltan aún ultimar diversos extremos, como son: terminar el piso de la zona afectada por las obras y la playa artificial del *Recó de S' Argentera*, rebajar el muro del malecón viejo, limpiar el fondo de la nueva dársena y arreglar el camino que conduzca al faro, ahora interceptado por el enorme desmonte efectuado en la montaña, entre otras de menor importancia. En la forma como se halla en la actualidad, apenas si puede ser utilizado el puerto para las necesidades del servicio marítimo local, por lo que se hace inaplazable se terminen las obras que en él se efectúan y que el agotamiento de la consignación correspondiente pone en riesgo de paralizar en absoluto.

Sería muy sensible que por falta de consignación se dejara de terminar totalmente la mejora de nuestro puerto; no tan sólo por las molestias que ello habría de ocasionar para el debido aprovechamiento de los muelles en las operaciones comerciales y marítimas, sino también por lo que lo afearía a los ojos de sus innumerables visitantes. Los sollerenses nos hemos avenido forzada pero interinamente a contemplar nuestro pintoresco puerto en el lamentable estado de trastrueque en que ahora le vemos mientras se realizaban las obras que habían de mejorarlo para darle mayor vida en lo futuro. Pero no podríamos avenirnos a que esa visión se prolongara indefinidamente, a que aquellas molestias se incorporaran de un modo permanente en la utilización de nuestro puerto, a que éste quedara convertido por tiempo indefinido en una cosa informe e inutilizable, como sucedería de interrumpirse las obras en su estado actual.

Mientras se habla de invertir cientos de millones de pesetas en un plan nacional de obras públicas para acrecentar la riqueza del país y hacer frente al paro obrero, sería completamente absurdo que por parte del Estado se regateara la modesta cantidad que se necesita para terminar las obras de nuestro puerto, dejando inacabada la reforma que en él se realiza. Tenemos plena confianza que ello no será. El actual ministro de Obras Públicas no puede en justicia dejar de consignar en el nuevo presupuesto la cantidad necesaria para que nuestra ciudad vea lograda su legítima aspiración de poseer un puerto en condiciones de atender a sus necesidades presentes y futuras.

No conviene dejar de la mano este asunto si queremos sea resuelto como requiere el interés de nuestro pueblo. Conocemos el interés que el Diputado por Baleares D. Bartolomé Fons se toma por él. Es preciso, además, que nuestra Corporación municipal complete aquellas gestiones insistiendo cerca del ministro del ramo para que no deje de incluir en el presupuesto que ahora se elabora la consignación necesaria para el término de las obras de mejoramiento que se vienen efectuando en nuestro puerto.—M. M. C.

## GLOSSARI

### UN MAL CRÒNIC

Vivim a un país que pateix malures cròniques, contra les quals no valen canvis de règim. Per exemple: ara com abans de la República—tant en plena dictadura com en el període constitucional del regnat borbònic, sempre hem pogut veure com les disposicions de govern, fins les lleis, es dicten pensant—sempre, sempre!—en casos particulars.

Ara mateix tenim la llei d'amnistia que les Corts discuteixen; és un cas típic d'aquesta malura, presentant tots els seus símptomes, i més n'hi hagués!

Tot, tot és de circumstàncies en aquest cas: al menys la intenció hi era. Ningú ignora que el propòsit del Govern era de fer el present de l'amnistia, per les festes del 14 d'Abril, als sediciosos del 10 d'Agost. La circumstància de temps ha fallat per l'oposició parlamentària, però la resta roman en el projecte i segurament arribarà al text legal.

S'amnistien—entre molts d'altres, naturalment—els inculpats de rebel·lió militar i es deixen fora d'aquest benefici els que hagin participat en una sedició civil. I per què? No per cap principi doctrinal, que fóra indefensable: sinó perquè

és la única manera d'alliberar els de la «sanjurjada» i deixar a la presó els anarco-sindicalistes.

Com repugna penetrar, només de pensament, en el fons d'aquestes coses. Quanta concupiscència i què de misèria espiritual!

Però, direu, lector amic—què no val la pena de revoltar-se noblement contra aquest esperit i substituir-lo per un de més obert a la justícia i, si es vol, a la pietat?

Jo us diria que no: això és un mal crònic—més que crònic, hereditari—dins la sang dels nostres polítics. Sempre les coses han anat així: Els que feren la Constitució per tot no veien més que els Jesuïtes. Els d'avui somien sempre el pesombre del Sr. Azaña, i els de demà ja veurem quina bruixa els encalçarà a tota hora.

I tan poc que costaria de fer les coses bé, si vollem. La llei per a tothom: i en haver de perdonar rebels o sediciosos, excloure només els caps del moviment, tant si són Ascaso i Durruti com si es diuen Sanjurjo i companyia. Així, en assumir la responsabilitat de comandar una acció d'aquestes, ja sabrien a què s'exposen.

Els que un intent sediciós arrossega són, fins a un cert punt, irresponsables; però no els que n'han acceptat el comandament.

M. ARBONA OLIVER.

## ¿Cómo ve Vd. la República en su tercer aniversario? ¿Más fuerte? ¿Más débil?

Nuestro colega La Vanguardia de Barcelona ha celebrado una encuesta, con motivo del aniversario de la proclamación de la República, entre las personalidades más destacadas del nuevo régimen. Del conjunto de opiniones expuestas, entresacamos algunas que ofrecemos a nuestros lectores, en las que existe una verdadera coincidencia entre todos los personajes consultados, para enjuiciar el momento presente y el porvenir inmediato del nuevo régimen. Por encima de las divergencias de opinión que según su respectiva posición política existen entre los ilustres opinantes, sobresale la fe de todos ellos en la progresiva consolidación del régimen. «*Riñen—dicen los organizadores de esa encuesta—sobre los medios para lograrla. Mas no titubean ni un momento tirios y troyanos, en considerarla como un hecho fatal, más o menos logrado ya, pero incuestionable.*» Y esto es, al fin y al cabo, lo que interesa para la paz y prosperidad del país.

### D. Alejandro Lerroux

Presidente del Consejo de Ministros.

La veo, como se ve a un niño en el tercer año de su naturaleza: marchando con paso oscilante, pero con un rumbo seguro y cada día más fortalecida. Hacerse la ilusión de que ya no hay peligro en la ruta que ha de seguir, sería dormirse en laureles, ni bien conquistados, ni bien seguros. Y como la política actual se dirige a hacer amplia la base de la República—primera inspiración con que yo aparecí al triunfar esta forma de gobierno—considerando que la República es para todos los españoles y no para los que forman determinados partidos, y la conquista de voluntades no se hace, ni se hizo nunca, ni se podrá hacer jamás con violencias e intransigencias, estimo que una rectitud inflexible en el cumplimiento de la ley, en el respeto a la Constitución y a los derechos de todos los ciudadanos, clasificándolos por su conducta, más que por su filiación política, ha de conseguir mayores ventajas para formar las legiones republicanas, que la anterior política de intransigencias, de persecuciones y de violencias.

Ve el porvenir lleno de trabajo, pero no de dificultades, y el horizonte claro y despejado para los que sepan ver más allá de los acontecimientos presentes, pensando en sus consecuencias.

La concepción catastrófica de algunos, que no tienen más que este fundamento para titularse republicanos de izquierda, contribuye inconscientemente a un derrotismo que debilita el ánimo de los vacilantes o apocados, pero no el mío, porque mientras me asistan las fuerzas físicas necesarias iré delante de todos, dando ejemplo de fe en el presente y en el porvenir de la patria, a la vez que trabajando con todas mis energías para desenvolver ordenada y concertadamente todas las fuerzas económicas del país.

### D. Rafael Guerra del Río

Ministro de Obras Públicas

Al empezar el cuarto año de su existencia, el problema fundamental de la República es el de su nacionalización.

Hay que lograr que la cuestión del «régimen» desaparezca del palenque de la lucha, mediante la definitiva incorporación a la República de todas las fuerzas políticas organizadas a su izquierda y a su derecha.

Si el año que entra triunfa en ese empeño, como todo hace esperar, será el año de la consolidación definitiva del régimen nacido en 14 de Abril de 1931.

### D. Cirilo del Río

Ministro de Agricultura

Estimo que la República es ya definitivamente consustancial con la nación española.

Podrá inspirarse en un sentido más de derecha o más de izquierda, en consonan-

cia con los movimientos alternativos de la opinión pública, pero el régimen en sí lo considero inmovible.

### D. José María Cid

Ministro de Comunicaciones

Más fuerte que nunca y camino de una pronta y franca consolidación.

### D. Manuel Marraco

Ministro de Hacienda

Todo organismo que supera la crisis del alumbramiento y luego las del desarrollo, aumenta su fortaleza, ya que afirma la vitalidad.

La República es más fuerte cada día. No perdió sus primeros adictos y adquiere otros nuevos. Su base es, evidentemente, más firme y más amplia.

### D. Santiago Alba

Presidente de las Cortes

En el mundo político, como en el mundo físico, aumenta la estabilidad de los cuerpos cuando se amplía y ahonda su base de sustentación. La República española, pese a maniobras y griteríos, es hoy más fuerte que en 1931. Es más ancha y más profunda la base nacional que la sustenta. El día que los españoles todos vean en la República su República, es decir, su ideal, su derecho, su trabajo, su garantía, el problema político se habrá gloriosa y útilmente resuelto. Y el Estado podrá consagrarse por entero a la magna obra de la reconstitución económica, en todos sus órdenes, que la nación espera todavía.

### D. Luis Companys

Presidente de la Generalidad de Cataluña ex-ministro de Marina

Si la República no estuviese asegurada por sus obras, lo estaría por el recuerdo de la acción corruptora, despótica e incivil de la monarquía desaparecida, que a veces nos hizo sentir el rubor de haber nacido en España.

La República se ha fortalecido, singularmente al reconocer a Cataluña su derecho a la autonomía.

Se consolidará más si desaparecen de la conciencia española todos los vestigios monárquicos y se crea un gran ideal común, enriquecido por las características de los grupos nacionales que formen el nuevo Estado republicano.

A la estabilidad de la República han de contribuir los republicanos, no levantando entre ellos querellas apasionadas y violentas.

### D. Félix Gordón Ordás

Ex-ministro de Industria y Comercio

La República se encuentra hoy en plena digestión de monárquicos, y, por eso, está pasando un momento muy crítico. Si la digestión es feliz el cuerpo de la República se tonificará considerablemente; en caso contrario, ya sabemos que las indigestiones suelen poner en peligro de muerte a quienes las padecen.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

21 Abril de 1894

Convocada la Junta de Asociados, que componen el Ayuntamiento y un número igual de contribuyentes en representación de todas las clases que se expresan en el artículo 11 de la ley de 1881, reunióse bajo la presidencia del Alcalde, D. Antonio Pons Gispert, quien expuso a los reunidos que era el objeto de la convocatoria determinar los medios de cubrir el cupo de Consumos de este pueblo correspondiente al próximo año económico de 1894 a 95. Después de larga discusión, acordóse por unanimidad adoptar la administración municipal para cubrir dicho cupo.

Por haber presentado la dimisión la Junta Directiva de la sociedad recreativa «La Unión», y haberla admitido la General, procedióse el domingo último al nombramiento de nueva Junta. Fueron elegidos D. Damián Morell Pons, D. Guillermo Castañer Bernat, D. Juan Pizá Mayol, D. Antonio Pastor Marqués y D. Andrés Oliver Joy, quienes deben reunirse mañana para la designación de cargos.

Tenemos la satisfacción de comunicar a nuestros lectores que se halla completamente restablecido en su salud, después de haber sufrido peligrosísima enfermedad, nuestro distinguido amigo el eximio publicista D. José María Quadrado.

El lunes llegó a esta, con objeto de revistar las fuerzas a sus órdenes, de este puesto, el Teniente Coronel de la Guardia Civil, D. Saturnino Giménez, y con igual objeto salió para Ciudadela en el vapor «León de Oro» en la noche del miércoles.

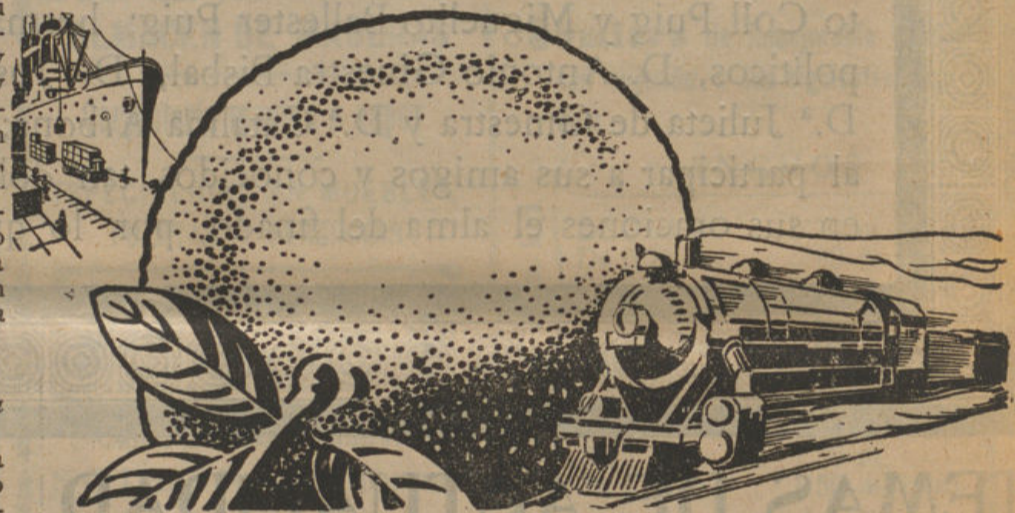
La cantidad de 8.436'52 pesetas debe satisfacer este pueblo para pago de las obligaciones consignadas en el presupuesto provincial ordinario correspondiente al año económico de 1894 95, según el repartimiento formado por la Contaduría de la Excm. Diputación. Por igual concepto debe satisfacer el de Fornalutx 983'08 ptas.

En la tarde del jueves de esta semana practicaron una visita al Cementerio las Comisiones de Cementerios, de Obras y de Policía con objeto de estudiar sobre el terreno y resolver la manera de que queden zanjadas las dificultades a que ha dado origen la modificación del plano del ensanche. Acordaron suspender la venta de solares para sepulturas, interin acuerde el Ayuntamiento la formación de un nuevo y definitivo plano y la adquisición del terreno necesario para que las mondas puedan verificarse cada diez años, por lo menos.

Mañana, por la noche, en el teatro de la «Defensora Sollerense» habrá función, y se pondrá en escena el drama de D. Angel Guimerá «Mar y Cielo» y la comedia «El beso», por la Compañía de D. Bernardo Manera.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan M. Dayol



# M. Dayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: M. Dayola  
Teléfono núm. 84



## NARANJAS — MANDARINAS

# CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
CARDELLCOLOM, Villarreal

Casas aliadas en:

## ALCIRA Y VILLARREAL

Teléfonos: VILLARREAL 136  
ALCIRA 120

## BEZIERS BINISALEM LE THOR

## LOS LIBROS

## LA FIESTA DEL LIBRO

## EL LIBRO ROTO

## PROEMIO

Amaba yo con pasión aquel libro. Parecía un breviario. Sus pastas eran de fina piel; sus páginas, de pergamino. Estaba apostillado, y cada frase escrita al margen era una idea captada para mi tesoro espiritual. ¡Le debía muchas horas de quietud, de serenidad interior, de suave consuelo contra las argucias pasionales de los hombres! El autor, Cicerón; la obra, *Las para-dojas*.

Al llegar a casa hoy he sufrido una dolorosa sorpresa. Mi libro, bien amado, yacía en el suelo, roto. Desgarrada su piel, tan amiga de mis dedos; dispersas algunas hojas por el suelo, arrancadas con saña del cuerpo pequeño que formaba su encuadernación; pintarrajeadas las más con los trazos gruesos de un lápiz azul.

Indago, con la voz trémula, el origen de este bárbaro destrozo. Comparecen a mi llamada los familiares. Me encuentran consternado, temblón, lleno de una santa ira. Interrogo, inquieto, pido detalle. Por fin, el que ha cometido este crimen bibliográfico se echa a llorar...

Ha sido Carlitos, cuyos seis años están llenos de ignorancia. Me resigno, no sin antes decir unas palabras de protesta para que las oigan los demás. Beso al inconsciente y pequeño criminal, que, ante mi ternura, se arrepiente.

Però la emoción del episodio, que ha truncado mi serenidad interior, me obliga imperativamente a coger la pluma y expresar el inmenso cariño que siento por mis silenciosos amigos, los libros. En la gran armonía de mi biblioteca—mundo de ideas y de sentimientos—un astro se ha desplazado.

Como esas estrellas que en las apacibles noches estivales caen en el vacío dejando tras sí una estela luminosa.

El libro roto, inútil, dejó una huella de luz en mi espíritu sediento de sabiduría.

## DESAGRAVIO AL LIBRO ROTO

Un libro tiene alma. Reflejo del alma del autor. Su luz—que sale de los potentes reflectores del sentimiento—se filtra por los intersticios de las letras impresas para iluminar el intelecto de los lectores. Maestro y amigo. Simiente fecunda que puebla de frutos ubérrimos los campos de la inteligencia. Captador de la verdad en los horizontes de la ciencia, del arte y de la literatura.

Mientras existan libros, ¿puede el hombre bostezar? A los cerebros sometidos a la rígida disciplina del estudio, los libros irán saciando aquella curiosidad mental de que nos habló Anatole France; a los que sólo desean distraer las horas de sus ocios, pueden contemplar en el amplio panorama de la novela la divertida o la triste comedia humana de las pasiones; los que se afanan por conocer la evolución del progreso y el valor del pasado, con sus tradiciones y enseñanzas, la Historia colmará su afán, y los que sienten la inquietud de ahondar en el misterio del alma o en la esencia de la verdad, en la filosofía encontrarán una ruta de posibilidades dialécticas...

Nada se oculta a la investigación del hombre. Todos los secretos que guarda la Naturaleza en su seno, al ser descubiertos, se plasman en la eternidad de un libro.

El libro habla y no se le oye. Y, sin embargo, el eco de su voz—como el de las ondas hertzianas—llega al auricular de nuestro espíritu, que lo recoge y lo esparce con eladadán rítmico y solemne del sembrador...

Si queréis sonreír—la sonrisa del hombre culto es comprensión de todas las cosas—, abrid el *Quijote* por cualquiera de sus páginas. Ironía, humorismo, idealidad.

Si queréis emocionaros, seguid la marcha de los acontecimientos en las tragedias de Shakespeare. Veréis desfilar los siete pecados capitales con la belleza del arte griego.

Si queréis recoger el espíritu y el paisaje de los países lejanos—delicia de ver y andar—, leed a Loti, a Gómez Carrillo, a nuestro García Sanchis. Orgía de colores, ortos y crepúsculos maravillosos, encanto de aventuras insospechadas...

Si queréis poseer un alma delicada y sensible, entregaos en brazos del venerable Hugo. Victoria magnífica del bien, depuración del sentimiento, bellas utopías románticas.

Si queréis odiar la guerra, leed a Barbusse, a Remarque, a Eglaezer. Visiones dantescas, exaltación de la fraternidad, poema del dolor de morir sin saber por qué...

\*\*\*

No hay un espectáculo más interesante que el que nos ofrece las páginas de un libro.

En las horas amargas de la desgracia, en los momentos desfallecientes de melancolía, en los negros instantes del fracaso, un libro escogido, favorito, nos devolverá nuestro dinamismo espiritual.

Su fuerza, siendo tan frágiles sus hojas, es superior a la de las más potentes máquinas. Fortalece las almas.

El mundo tiene una conciencia, que se ha formado con el áureo tesoro que guardaron las bibliotecas de todos los tiempos.

Los libros nos enseñan a amar lo bello inteligentemente.

Y son—asi debemos creerlo—el formidable dique que se opondrá con su ejército de ideas, a la guerra del porvenir.

\*\*\*

Para la juventud actual, los libros deben ser como faros luminosos que marquen una ruta. Orientación hacia la cultura, que crea las fuertes individualidades.

El joven que no ama a los libros, cierra los ojos al porvenir. Convierte en yermo su jardín interior. Se vuelve de espaldas al presente y al futuro de España, y niega su cooperación a la obra común.

Los libros irán formando poco a poco su experiencia. No pedimos una pasión bibliófila. Si un deseo de saber, de inquirir, de analizar, compatible con los deportes, con el amor, con la alegría jocunda de los que viven la época primaveral de su existencia.

\*\*\*

Se ha dicho muchas veces que la sabiduría hace triste al hombre. No es cierto. Leer sin disciplina puede convertir una inteligencia en torre de Babel, en la que la turbia incomprensión haga estéril el esfuerzo. Hay que seguir un camino recto. Es preciso una sobriedad llena de eficacia. La gula es perjudicial en todos los aspectos. Antes de digerir hay que saber comer.

En los banquetes de la inteligencia no se puede abusar de los manjares indigestos. Por ejemplo: la filosofía sienta bien en la madurez. La novela, con sus atisbos psicológicos y su estudio de las costumbres, puede ser una iniciación agradable en la pasión por las lecturas.

Cada libro que un joven lee es una revelación. La primera de todas debe ser el *Quijote*. Las andanzas de Alonso Quijano—idealismo—y las sentencias de Sancho—sentido práctico—divierten a los veinte años, enseñan a los cuarenta y consuelan, frente a las sigilosas pisadas de la Pálida, de todos los escepticismos y desengaños recibidos.

Los libros son una guía de caminantes. ¿Y qué es la vida sino un camino? Al iniciar el viaje, los jóvenes deben ir acompañados siempre del hermano libro.

¡Desgranemos el collar de algunas horas cotidianamente leyendo un libro, abiertas las ventanas del espíritu, para que entren las alondras de las ideas.

\*\*\*

No temamos al fracaso. Los libros nos salvarán, restituyéndonos el optimismo. Ellos son los grandes creadores de la voluntad, del amor y de los ideales.

¿Habéis observado que los viejos no leen? Es porque su alma es un inmenso, un hermoso libro, donde crecieron las flores del mal y del bien. Serenidad ante todos los espectáculos de la pasión. Fortaleza. Y un gesto de resignación al saltar en el instante supremo sobre la barca de Caronte, que boga por la laguna en busca de la orilla ignota... ¡El último libro, que no tiene capítulo final! Eternidad...

LÁZARO SOMOZA SILVA.

## El caballero del libro en la mano

En aquel hombre todo se manifestaba para definir su estampa física: sus gestos, sus actitudes, su idiosincrasia, hasta su manera de andar. Le rebosaba el alma por los ojos.

Quien, como aquel hombre, saciaba todas sus apetencias buscando en la letra impresa ese manjar, para tantos desconocido, que llena el alma de soles y ensancha el entendimiento; quien, como aquel hombre, tenía el «vicio» de la lectura como un refinamiento espiritual, y a todas horas se le veía con el libro en la mano, el nuevo libro de cada día—como el pan nuestro—, devorando sus páginas, lo que se dice «tragándose el libro», debía ser, por fuerza, un ente cuya salud del alma le robustecía aquel cuerpillo desmedrado, aquella figurita de hombre indiferente por todo lo que le rodeaba, aquel espíritu tan dentro de sí, que se mostraba sordo y ciego al mundo en que vivía.

Era frecuente sorprenderle en lo más apartado de los parques, en el banco más desvencijado, lejos del mundo material, los bolsillos colmados de periódicos, con los ojos vagos, el libro cerrado, entre sus manos, como la presa que se retiene con avaricia. Diríase que aquel hombre retenía el libro a las miradas de los transeúntes, no fiándose de la mirada inquisitiva que le pudiera hurtar aquel tesoro que era suyo.

Todos los días, aquel hombre se situaba frente a los escaparates de libros y se extasiaba ante ellos, clavando las agudas miradas en los títulos, embriagándose los ojos de azul empapados en el paisaje de las tricromías de las portadas, recitando, con el fervor de una letanía, los títulos más eufónicos, los nombres de los autores más glo-

riosos, la casa editorial de más acreditado gusto para presentar aquella mercancía, que era el mejor manjar para paladares refinados.

La casa de aquel hombre era una pieza modesta, pero ricamente abastecida de libros de todas clases, que mostraban sus lomos en compacta hilera, llenando las paredes de la habitación, hasta tocar el cielo del techo.

Se contaban de él anécdotas curiosas. La de aquella mañana que conversaba con su predilecto amigo, el librero, y reparó en el muchacho tímido que entró en la tienda, pidió el libro que más había herido su sensibilidad, y cuando creía más suya la mercancía que acariciaba entre sus manos, se avergonzó de que le faltaba dinero para pagar el libro de sus sueños. Entonces, aquel hombre pagó el volumen y aun le regaló al mozalbete para confites. ¡Cómo gozó por el bien espiritual que acababa de hacer!

Le complacía saciar el hambre de saber, que es mucho más devoradora que la del estómago. En vez de monedas daba limosna de libros. Estaba en contacto con las escuelas más conscientes de su deber, y a los niños más aventajados les ofrecía el premio del libro.

Un día este hombre murió. La Prensa le dedicó unas líneas. Su cuerpo fué arrojado a la fosa común. Y dejó por herencia una cosa inmaterial que no se paga con oro y que ella misma se recompensa; dejó la mejor y más provechosa siembra: el amor al libro.

JUAN SOCA.

## Superlativos del mundo del libro

El *Literariche Welt*, de Berlín, publica la siguiente interesantísima lista, que reproducimos por juzgarla de gran interés para nuestros lectores:

«El libro más antiguo del mundo es, probablemente, el *Papiro Prisse* (Biblioteca Nacional de París). Es del año 3350 antes de Jesucristo, y fué encontrado por el erudito del que lleva el nombre en una tumba cerca de Tebas.

El libro más grande del mundo es un atlas anatómico que se conserva en la biblioteca de la Staatsgewerbeschule, de Viena. La obra tiene una altura de 1'90 metros y una anchura de 90 centímetros. Fué impreso desde 1823 hasta 1830.

El libro más pequeño mide diez por seis milímetros. Fué impreso en Padua el año 1897, y contiene en 208 páginas, entre otras, una carta inédita de Galileo del año 1615.

El libro de más peso del mundo es la *Historia de Itaca*, que mandó publicar un Archiduque de Habsburgo a principios de este siglo, bajo el título de *Parga*. El libro pesa 48 kilos.

El libro más caro es la Biblia, en 42 líneas, de Gutenberg, por la que pagó el Sr. Vollbehr hace unos años, 1.300.000 reichsmark (2.900.000 pesetas).

23 de Abril  
FIESTA DEL LIBRO

Aproveche los descuentos extraordinarios que le hace la LIBRERÍA MARQUES para adquirir las obras que Vd. desea poseer.

El libro más voluminoso del mundo es el *T'u-schu-tschit-schenh*, un diccionario chino, que se compone de 5.020 tomos, de 170 páginas cada uno. Fué impreso al principio del siglo XVII por orden del Emperador de China.

El libro más divulgado sigue siendo la Biblia, cuya edición se eleva a unos 500 millones de ejemplares, y que está traducida a 630 idiomas y dialectos.

## PENSAMIENTOS

La lectura es al cerebro del hombre lo que la simiente es a la tierra: por muchas semillas que se pierdan, siempre queda alguna; por muchas ideas que se borren, siempre, también, queda alguna incrustada en el entendimiento.

Sin libros no hay sabios, como sin armas no hay guerreros y sin aperos labradores. La inteligencia, que es como un campo, necesita que se la cultive, y para hacerla fructuosa es preciso el útil, el instrumento, la herramienta de trabajo, que para ella es principalmente el libro.

Cuando estamos entre libros, por aislados que nos encontremos, nunca nos hallamos solos.

FEDERICO HERNÁNDEZ ALEJANDRO.

Si Vd. quiere...

... puede obtener un descuento en la compra de sus libros aprovechando la oferta que le hace la LIBRERÍA MARQUES con motivo de la

FIESTA DEL LIBRO

# Crónica Local

## Noticias varias

Conforme adelantamos en nuestra edición anterior, durante la presente semana, en la estación emisora de telefonía que con carácter provisional ha sido instalada en la cúspide de *Sa Serra*, se han verificado las pruebas para comprobar el buen funcionamiento de la misma.

Según se nos dice, dichas pruebas han ofrecido el mejor resultado, habiendo podido cursar el servicio por dicha estación en estos últimos días, de lo cual nos alegramos mucho.

Es probable que, en vista del resultado obtenido, la Compañía Telefónica Nacional de España se decida a establecer definitivamente en la mencionada montaña una estación emisora y receptora de telefonía sin hilos.

De lo que se resuelva respecto al particular informaremos oportunamente a nuestros lectores.

Con satisfacción nos enteramos de que por Decreto del Ministerio de Justicia publicado en la *Gaceta de Madrid* de día 10 del corriente, relativo a los haberes del Clero, han sido reconocidos en concepto de derechos pasivos las tres cuartas partes del sueldo que disfrutaban antes del día 11 de Diciembre de 1931 los miembros del Clero cuyo sueldo era de 2.000 pesetas sin llegar a 7.000. Se ha reconocido la totalidad del sueldo inicial a los señores sacerdotes que no percibían más de 2.000 pesetas.

Quedan, pues, favorecidos con este Decreto el Rdo. señor Rector, D. Rafael Sitjar Picornell, y los señores Vicarios D. José Pastor Castañer, D. Ramón Colom Mayol y D. Jerónimo Pons Roca.

Identificados como estamos con el espíritu igualitario de esta Ley, no podemos menos de alegrarnos y dar nuestra más cordial enhorabuena a los distinguidos señores que con la aludida disposición han sido beneficiados.

Conforme adelantamos en nuestro anterior número, han quedado completamente terminadas las obras de construcción de la cubierta de una las dos secciones en que está dividido el depósito regulador últimamente construido y que forma parte del proyecto para la canalización de aguas en la parte Sur de esta población.

Para dichas obras, como decíamos la semana pasada, vino expresamente el autor del proyecto, D. Antonio Dicenta Vera, el cual, una vez examinadas las armaduras, dió toda clase de instrucciones para la buena ejecución del trabajo de hormigonado, cuyas instrucciones han sido seguidas escrupulosamente.

De momento quedan paralizadas las obras; pero ello solamente para durante los días en que debe esperarse la completa solidificación, necesaria para proceder al desencofrado, ya que los tabloneros y maderos serán utilizados en la restante sección.

De la reanudación de las obras, que probablemente será dentro de unos diez días, daremos oportunamente cuenta a nuestros lectores.

Otra noticia que también creemos ha de interesar a todos los que se preocupan por el desarrollo de los problemas que afectan de manera directa al adelanto de la población, como es este del abastecimiento de agua potable a la barriada alta de esta ciudad, es la de la venida del señor D. Juan Capdevila Donato, Consejero Delegado de la entidad Uralita S. A., el cual pasó a ésta para ultimar detalles y entregar un contrato, entre dicha entidad y nuestro Ayuntamiento, para el suministro de la tubería y accesorios, de la conducción de aguas desde el depósito regulador a las distintas fuentes públicas que figuran en el proyecto referido.

De dicho contrato será dada cuenta a la Corporación municipal en la sesión del próximo martes, para, en su caso, aprobarlo definitivamente.

Tenemos el gusto de comunicar a nuestros lectores que el próximo domingo, 29, tendrá lugar la Peregrinación Sollerense al Santuario de Ntra. Sra. de Lluch, con ocasión del Quincuagésimo Aniversario de la Coronación pontificia de la veneranda Imagen.

En tan fausta conmemoración, todos los pueblos de Mallorca se dan cita en el referido Santuario, para testimoniar a la *Moreneta* los sentimientos de fe y devoción hacia Ella, tan arraigados en el corazón del pueblo mallorquín. No es aventurado esperar que la ciudad de Sóller sabrá quedar bien.

Según nuestros informes, el grupo que debe ir por el *Barranc* saldrá de Sóller a las tres de la madrugada, después de haber oído misa en el templo parroquial. El otro grupo, de los que vayan en vehículos, podrán hacerlo saliendo de Sóller en auto hasta Lluch, o aprovechar el tren de la mañana y seguir de Palma a Lluch en taxi. El precio de ida y vuelta, en uno y otro caso, será aproximadamente de 12 ptas.

Para tomar parte en la Peregrinación deberán los peregrinos dar sus nombres en la Casa Rectoral, donde se les señalará la celda que han de ocupar en el Santuario.

El regreso se efectuará el lunes, de manera que el domingo pernoctarán los peregrinos en el Santuario.

Mañana se anunciará en el mismo templo, la referida Peregrinación. Y el lunes se dará comienzo, en ésta, al ensayo del Himno de Ntra. Sra. de Lluch y otros cánticos de peregrinación. El ensayo se tendrá por la noche, después del rosario.

Reina bastante animación y seguramente serán muchos los sollerenses que tomen parte de dicha Peregrinación, ya que tan viva es en Sóller la devoción a Nuestra Señora de Lluch.

Según se nos comunica, anoche se reunieron en el domicilio social del partido Republicano Radical Socialista los elementos de dicho partido y los de Acción Republicana con objeto de proceder a la constitución en esta ciudad del nuevo partido Izquierda Republicana.

Existió entre los reunidos mucho entusiasmo y se nombró una Comisión, integrada por elementos de ambas ramas del republicanismo local, para llevar a cabo los trabajos de acoplamiento y organización del nuevo partido.

Por fallecimiento de D. Jaime Ques, acaecido en Alcudia el martes último, y por ser este señor uno de los propietarios del velero a motor «Virgen Dolorosa», este velero ha prolongado su estancia en el puerto aludido y retrasado su venida al nuestro, que estaba anunciada para el jueves de la presente semana. En su consecuencia, no llegará hasta el lunes próximo a fin de estar preparado para salir el miércoles día 25, como le corresponde.

Sabemos es portador de un extraordinario cargamento para buen número de comerciantes e industriales de esta ciudad, lo que hacemos público para que puedan éstos cuidar de retirar del muelle los géneros a la llegada del velero.

Como hemos dicho, el «Virgen Dolorosa» saldrá para Barcelona el próximo miércoles si ningún contratiempo lo impide.

Mercado encalmado, o, mejor diríamos, casi paralizado, es la característica del día de esta ciudad durante esta semana si exceptuamos unas pocas transacciones que se han verificado en limones y naranjas. La demanda que existe de dichos frutos es casi nula y por este motivo los precios siguen estacionados.

En las operaciones que se han verificado se han pagado los limones a 6 ptas. la carga y las naranjas de 10 a 15 ptas. según clase. En naranja superior, se han hecho algunas compras a 18 ptas. la carga.

El almendrán continúa a 115 ptas. el quintal y las almendras a 30 ptas. el hectolitro, no habiéndose efectuado compra alguna durante esta semana.

Las manzanas procedentes de depósitos frigoríficos se cotizan a 60 ptas. los cien kilos.

Las algarrobas se mantienen a 5'50 pesetas el quintal y el aceite en clase primera de 28 a 30 duros la somada de 96 litros.

Esta mañana han llegado a esta ciudad en corto viaje de turismo el Excmo. y Rdmo. Dr. Manuel de Castro y Alonso, Arzobispo de Burgos, y el Excmo. e Ilustrísimo Dr. José Miralles Sbert, Arzobispo-Obispo de Mallorca, acompañados por sus respectivos familiares Rdos. Sres. Rubio y Payroló.

A su llegada a esta ciudad han sido cumplimentados los ilustres visitantes en el atrio de la iglesia parroquial por el reverendo Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar, entrando seguidamente en el templo, donde han sido recibidos por la Comunidad de Presbíteros, que especialmente se habla congregado. Después de haber orado ante el Santísimo, expuesto en solemne función de Cuarenta-Horas que se está celebrando, han rezado los Rdmos. Arzobispos un responso ante la sepultura del malogrado Ilmo. Sr. Obispo de Huesca Fray Mateo Colom Canals.

Seguidamente han visitado a la hermana del difunto Obispo, en su propia casa, y la Casa-Rectoral, donde han sido obsequiados los Ilmos. y Rdmos. Prelados, saliendo luego en su automóvil para Fornalutx, acompañados el Sr. Rector de Sóller. Después han ido al Puerto, y han regresado a Palma por Deyá y Valldemosa.

Deseamos que a los Ilmos. visitantes, su estancia en esta ciudad les haya sido agradable y que hayan tenido un feliz viaje de regreso a Palma.

En la tablilla de anuncios del Ayuntamiento hemos visto publicado el de la Delegación de Pesca de esta Región, mediante el cual se hace saber que el día 29 del actual a las nueve de la mañana, tendrá lugar en Palma el sorteo para la concesión de permiso para la pesca con el arte denominado *sollas*. Los que deseen tomar parte en este sorteo deberán presentar los roles y demás documentos pertinentes con la oportuna anticipación para estar todos inscritos y admitidos o rechazados antes de dicha fecha, pudiendo los interesados de Sóller entregar dicha documentación al Agente de Vigilancia destacado en el Puerto.

El reconocimiento de artes para los de Sóller tendrá efecto el día 26 por un Agente de Pesca, y una vez terminados los reconocimientos serán precintados los artes hasta que se haya terminado el reconocimiento de todos ellos.

El sorteo se verificará en la forma y práctica acostumbradas.

Representando a la «Unión de Derechas» de esta ciudad en el Congreso de Juventudes de Acción Popular que debe celebrarse en Madrid y en El Escorial los días 20, 21 y 22 del corriente, salieron el miércoles para Madrid, vía Valencia, los jóvenes don Antonio Vicens Casanovas, D. Francisco Forteza Forteza, D. Jaime Mas Florit, don Ramón Casanovas Rosselló, D. Miguel Colom Rullán y D. Alfonso Cortés Segura.

En dicho acto ha de dirigir la palabra a los asistentes el Presidente de la C. E. D. A. y Diputado a Cortes D. José M.<sup>a</sup> Gil Robles.

Según informes, se calcula que el número de jóvenes asistentes a los actos de este Congreso será realmente enorme, calculándose que ascenderá a unos ochenta mil.

Nuestros animosos paisanos, que llevaban la representación oficial de las Juventudes derechistas de esta ciudad, han tenido, por las noticias recibidas hasta la fecha, un feliz viaje hasta Madrid, donde llegaron en la mañana de ayer. En todo el trayecto han recibido numerosas atenciones y agasajos por parte de aquellas entidades locales afines al credo de la «U. de D.»

En Ibiza se efectuó una recibida entusiasta a los ciento once congresistas mallorquines, obsequiándoles con un banquete la «Unión de Derechas» de Ibiza, uniéndose seguidamente a la expedición los que desde aquella isla debían trasladarse a Madrid. Igualmente en Valencia fueron recibidos con todo entusiasmo.

La antigua y acreditada chocolatería Joy, de esta ciudad, acaba de reanudar la fabricación del renombrado chocolate familiar propio para desayunos, que desde tiempo

inmemorial venía siendo la especialidad de aquella casa.

Dicho establecimiento, en su nueva etapa de fabricación, reanuda sus trabajos bajo la experta dirección de D. Antonio J. Colom, ayudado por el joven D. Luis Cortés, quienes se proponen proseguir la antigua tradición de la casa, elaborando una clase de chocolate garantizando su pureza y calidad.

Nuestra felicitación al Sr. Colom por su iniciativa, deseándole las mayores prosperidades en el negocio que acaba de reemprender.

La Rda. Madre Manuela Rissent, Superiora del Colegio calasancio de esta ciudad, con otras seis MM. Escolapias, Profesoras del mismo y un respetable número de alumnas y ex-alumnas—unas cincuenta en total—efectuaron anteayer, jueves, una excursión a Lluch con el doble objeto de rezar ante la imagen de la Santísima Virgen que en dicho santuario se venera y recorrer aquellos bellos parajes, de muchas de ellas desconocidos.

Partieron por la mañana, unas en autos directamente hacia el punto de destino y otras en el primer tren hacia Palma, desde donde en un autocar se trasladaron a Lluch, deteniéndose en Inca, a su paso, para visitar la iglesia parroquial y algunos sitios, los más notables del centro de la ciudad.

En Lluch, después de cantar a coro en la iglesia una salve y de practicar sus demás devociones, comieron en la *Font Coberta*, y a las cinco de la tarde emprendieron su viaje de regreso, durante el cual se detuvieron en *Son Rapinya*, donde habita temporalmente nuestra distinguida paisana D.<sup>a</sup> Catalina Llinás, viuda de Oliver, con su hija Catín algo delicada de salud, ex-alumna y alumna, respectivamente, del mencionado colegio, las que, alegremente sorprendidas, agradecieron, emocionadas, a las RR. MM. su fina atención.

De esta excursión quedaron, lo mismo la Directora y Profesoras que las discípulas, más que satisfechas verdaderamente encantadas, lo que nos complacemos en consignar.

Con motivo de la festividad del 14 de Abril, fecha conmemorativa de la proclamación de la República Española, se celebraron el indicado día en esta ciudad diversos actos.

Por la mañana, a las siete, la banda municipal de música de la «Lira Sollerense», después de tocar el Himno nacional frente a la Casa Consistorial, que fué aplaudido por los oyentes, efectuó un pase-calle por las principales vías de esta población.

Terminado éste, la referida banda subió al palco de la plaza de la Constitución y ejecutó algunas piezas, cerrando el acto con la repetición del Himno nacional.

A las diez tuvieron lugar las anunciadas carreras de bicicletas, de cuyo resultado damos cuenta en la sección deportiva de este mismo número.

A las once se reunieron en el amplio local de la Cantina Escolar los niños y niñas de las escuelas públicas de esta ciudad, con sus respectivos señores Maestros y Maestras, en cuyo local habían sido instalados varios aparatos de radio por D. Alejandro Pomar, al objeto de escuchar los actos que fueron radiados desde Madrid.

Concurrió a este mismo acto una representación del Ayuntamiento, integrada por el señor Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza, y los concejales D. Pedro Rullán Pastor y D. Pedro Coll Bauzá, y el Oficial de Secretaría D. Mateo Oliver Maimó, y otra del Consejo local de Primera Enseñanza formada por los señores D. José Guasch Espina y D. Mariano Rovira Sellarés, Presidente y Secretario, respectivamente, del mismo.

Los niños y niñas interpretaron varios cantos escolares y el Himno nacional, bajo la dirección de D. Antonio Rotger, y seguidamente dió una breve explicación del acto el director de la Escuela Graduada de niños, n.<sup>o</sup> 1, D. Cristóbal Barceló.

A continuación fueron radiados los actos que se estaban celebrando en Madrid, empezando con una breve pero elocuente alusión del Excmo. señor Presidente de la República, D. Niceto Alcalá Zamora, en la que en brillantes párrafos puso de relieve el carácter nacional de la fiesta.

Siguió el elogio de la expansión espa-

ñola por el mundo y loor de la lengua española, que efectuó el notable escritor don Federico Oliver, leyendo de manera insuperable el fragmento titulado «España», de Emilio Castelar, cuya lectura siguieron con atención los alumnos y alumnas, a los que previamente se les distribuyó un folleto de los remitidos por el Excmo. señor Ministro de Instrucción Pública, para que sirviera de recuerdo de la fiesta, y en el que figura en primer término el indicado fragmento, entre otros de distintos e ilustres autores españoles.

Se escucharon después algunos cantos populares ejecutados por la Masa Coral con acompañamiento de la Orquesta Sinfónica de Madrid, bajo la dirección del Maestro Benedito.

Por último el Maestro nacional D. Víctor R. Agulló dirigió la palabra a los jóvenes alumnos y alumnas, explicando el contenido del fragmento leído e indicando que por los señores Maestros y Maestras se irían explicando los otros en los días de clase sucesivos.

Terminó el acto cantando los niños y niñas el Himno nacional, que fué escuchado de pie por los concurrentes y calurosamente aplaudido.

A las doce, conforme a lo dispuesto por el señor Alcalde propietario, D. Miguel Colom Mayol, fué servida una comida extraordinaria a los asilados de la Casa-Hospicio de esta ciudad, para que participaran de algún modo de la festividad del día.

Por la tarde, tuvieron lugar, en el campo de foot-ball, a las tres un partido de basquet-ball, y a las cuatro y cuarto otro de futbol, cuyos partidos reseñamos en la sección correspondiente.

Por la noche, a las nueve, tuvo lugar un baile popular en la plaza de la Constitución, amenizado por la banda municipal de música de la «Lira Sollerense».

Con motivo de dichos actos, el vecindario tuvo un día de verdadero solaz y esparcimiento. Acudió mucho público a ellos, resultando, por lo tanto, muy animados todos.

Anoche, en la Secretaría del Ayuntamiento, se reunió la Comisión de Festejos, con objeto de confeccionar el programa de los actos que han de celebrarse durante los días 12, 13 y 14 de Mayo próximo.

Según noticias, dicho programa quedó anoche terminado y será sometido a la aprobación del Ayuntamiento en la sesión que ha de tener lugar el martes de la venidera semana.

Si, como esperamos, es aprobado por la Corporación municipal, lo publicaremos en el número siguiente de este periódico.

Deseando contribuir al esplendor y eficacia de la llamada Fiesta del Libro, que debe celebrarse el próximo lunes, día 23, en la librería de D. Juan Marqués Arbona, de la calle de San Bartolomé, 17, se han recibido grandes existencias de novedades bibliográficas y de selectas novelas, que se expenderán con importantes descuentos del 10 y del 25 por ciento según permita la naturaleza y el precio de las obras en venta.

Estos descuentos se concederán durante toda la Semana del Libro y estarán en vigor desde hoy hasta el domingo día 29 de actual.

Es de suponer que serán muchas las personas que querrán aprovechar las excelentes condiciones que se les ofrecen durante esa semana para adquirir libros y contribuir de este modo al arraigo de la simpática y cultural iniciativa de la Fiesta de Libro.

Conforme adelantamos en nuestra Crónica anterior, el próximo martes, día 24 del corriente, se celebrará en el teatro de la Sociedad «Defensora Sollerense» una función a beneficio de la misma y en obsequio de los señores socios. Para que esta velada revista el máximo interés, la Comisión ha conseguido que sea base del programa la divertida obra en mallorquín, de palpante actualidad, titulada, *El Tío de l'Havana*, que ha sido entrenada estos días, en Palma, con gran éxito, por la notable compañía Catina-Estelrich, representándose varias veces a teatro lleno y mereciendo, autor e intérpretes, elogios de toda la prensa psimesana.

La función empezará a las nueve de la

noche y en ella se desarrollará el siguiente programa:

1.º Sinfonía por la orquestina.  
2.º Estreno de la comedia en tres actos, original de D. José M.ª Tous y Maroto, *El Tío de l'Havana*, bajo el siguiente reparto: Antonia, Sra. Valls de Estelrich.—Paquita, Srta. Catalina Valls.—D.ª Lletudis, Sra. Román.—Maria, Sra. Costa.—Margalida, Srta. Comas.—Francisco, señor Forteza.—Tío Pep, Sr. Forteza (hijo).—Mandilego, Sr. Oliver.—Cabrises, señor Elvira.—Joan Miranines, Sr. Valls.—Miquel, Sr. Piña.

3.º Estreno de la pieza cómica en un acto, en prosa, *¡Una cana al aire!*, por las principales partes de la Compañía.

Los entreaños serán amenizados por la orquestina «The Black Cat».

Para esta función, los señores socios de la «Defensora Sollerense» tendrán entrada gratis. Para sus familiares que vivan con ellos regirán muy reducidos precios.

El día 2 de Mayo tendrá lugar en el «Café Central» organizado por sus dueños, Hermanos Bauzá, el Torneo de Billar que ya anunciamos en estas columnas, con objeto de incrementar la afición al noble deporte del billar.

Existe mucho entusiasmo para tomar parte en dicho Torneo, esperándose que serán en gran número los aficionados que se inscriban.

Para los vencedores hay ofrecidos ocho premios, que se hallan expuestos en dicho establecimiento, como igualmente el reglamento por el que se regirá esa competición.

El periodo de inscripción finalizará el día 28 del corriente.

El sábado abriéronse al público las casetas y el *carrousel* que durante aquella semana habían sido instaladas en la plaza del *Castellet*, los cuales se han visto, principalmente el tío-vivo, muy concurridos por la chiquillería y la juventud local.

Las casetas son dos: una de diversos aparatos de fuerza y tiro y la otra de buena suerte.

Probablemente permanecerán aquí hasta la semana entrante.

El señor Alcalde, de conformidad a una comunicación recibida del señor Presidente de la Diputación, ha ordenado esta mañana la publicación de un bando mediante el cual se hace saber al vecindario que la Comisión Gestora de la Excm. Diputación Provincial, en sesión que celebró el día 6 de Marzo último, acordó prorrogar el plazo de recaudación voluntaria del impuesto de cédulas personales hasta el día 30 de Abril, que en definitiva deberá cerrarse la cobranza.

Los contribuyentes que no se hayan provisto de las que les correspondan quedarán sujetos al procedimiento de apremio.

A fin de evitar los perjuicios que pueda irrogar la aplicación de las penalidades a los contraventores, ya que la Diputación tiene decidido utilizar este procedimiento una vez terminado el periodo voluntario de recaudación, sería bien que los interesados se proveyeran de dicho documento antes de terminar el presente mes de Abril.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El sábado último regresaron de su peregrinación a Roma y visita a las principales ciudades de Italia, los jóvenes D. Antonio Pizá Enseñat, D. Damián Morell Colom y D. Damián Mayol Marqués.

El mismo día regresaron de Roma y París, en cuya última población permanecieron unas semanas al lado de sus familiares residentes en la misma, las Srtas. Margarita Ferrá Oliver e Isabel Morell Colom.

Llegó el sábado, procedente de Saint-Gislain (Bélgica), donde tiene su residencia habitual y sus negocios, el comerciante D. Antonio Joy.

El domingo último regresaron de su viaje a Vesoul nuestros amigos D. Joaquín Meseguer y su esposa D.ª Isabel Arbona. Al día siguiente llegaron, en viaje de bodas, sus hijos, los jóvenes esposos D. Ramón Meseguer y D.ª Catalina Bennisar.

Procedente de Orleans, y con objeto de permanecer sólo unos breves días aquí, vino el martes nuestro amigo D. Bartolomé Vives Mas.

Se encuentran en esta ciudad, procedentes de Sisteron, D. Jaime Joy y su señora esposa.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Para Lille embarcan hoy D. Amador Noguera, su esposa, D.ª Magdalena Seguí, e hijos Srtos. Francisca, Miguelito y Venturita.

Deseámosles un feliz viaje.

### NATALICIO

En la mañana de hoy han visto colmada su dicha nuestros distinguidos amigos los esposos D. Carlos Fuster y D.ª Catalina Pomar, residentes en Palma, con el feliz advenimiento de su primogénito, un robusto y precioso niño cuyo nombre ha de ser Juan-Carlos.

A los gozosos papás, abuela materna D.ª Margarita Aguiló, Vda. de Pomar, y demás familiares del hermoso bebé, plácenos enviar nuestro más efusivo parabién.

### PRIMERA COMUNIÓN

En el oratorio del convento de las reverendas MM. Reparadoras, de Palma, el día 8 del corriente recibió por vez primera la Santa Eucaristía la agraciada niña Margarita Timoner Seguí, hija de D.ª María Seguí, Vda. de Timoner.

Reciban la pequeña comulgante y sus familiares nuestra enhorabuena.

El próximo pasado sábado, en la iglesia de las Rdas. MM. Escolapias de esta ciudad, que apareció espléndidamente iluminada, recibió por vez primera el Pan de los Angeles la angelical niña Emilia Rovira y Morey, hija de los distinguidos esposos y amigos nuestros D. Mariano, Médico municipal, y D.ª Josefa.

Celebró la misa el Rdo. Dr. José Pastor. Los padres, abuelos paternos, y la abuela materna la acompañaron comulgando en el mismo acto.

Los esposos Sres. Rovira-Morey obsequiaron a los asistentes al acto con exquisito desayuno.

La niña Emilia, con motivo de su Primera Comunión, recibió valiosos obsequios y sus padres muchas felicitaciones a las que unimos la nuestra muy sincera.

### NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado con carácter definitivo para regir la escuela de *Ses Marjades*, la maestra nacional Srta. María Castelló, que venía desempeñando dicho cargo con carácter interino.

Felicitemos a la Srta. Castelló y le deseamos el mayor acierto en el desempeño de su delicado cargo.

### RESTABLECIDO

Después de delicada operación, que le fué practicada con notable éxito por el experto cirujano sollerense Dr. D. Damián Deyá, ha quedado completamente restablecido D. Bartolomé Payeras Rotger.

De lo que nos alegramos, y enviamos por ello a éste y a aquél cumplida enhorabuena.

### BODAS

El sábado, día 14, en la capilla del Santo Cristo del Convento, contrajeron matrimonio la simpática señorita María Martorell Femenías y D. Juan Rosselló Estarellas.

La novia lucía valioso traje de calle. Dióse la bendición nupcial el Rdo. don J. Pons.

Firmaron el acta: como padrinos de boda, de parte del novio, sus padres, D. José Rosselló Palon y D.ª Francisca Estarellas Estarellas; y de parte de la novia, su padre, D. Juan Martorell Grau, y su hermana D.ª Antonia.

Actuaron de testigos de boda D. Rafael Socías Florit y D. Antonio Martorell Grau. Los noveles esposos salieron en viaje de bodas para Barcelona.

El jueves, día 19, se unieron en el lazo indisoluble del matrimonio la simpática señorita María Deyá Escalas y D. Juan Vidal Arbona.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en la capilla de la Purísima de la iglesia parroquial.

La novia vestía elegante vestido de seda. Autorizó la boda el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Firmaron el acta como testigos D. Juan París Castañer y D. Bartolomé Mora Enseñat.

La novel pareja salió en viaje de bodas para Lluch y otros puntos de la isla.

A unos y otros de los mencionados contrayentes deseamos larga luna de miel.

## DE FORNALUTX

Después de cambiar impresiones con algunos propietarios de olivares enclavados en este término municipal, nos es grato poder informar a los vecinos de este pueblo que tienen fuera del mismo su habitual residencia, y a los demás lectores de ese periódico, que por la cantidad de rapa con que florecen hogaño los olivos promete ser abundante la próxima cosecha de aceitunas. Así es que muéstranse satisfechos dichos propietarios y algunos colonos con quienes hemos hablado, por lo que a ellos concierne, siendo también probable—y es lo que deseamos—que esta floración, que los fríos y el mal tiempo han retrasado y se nota actualmente sólo en los árboles de determinados sitios, alcance a todos los demás de esta comarca, y que llegue a feliz término la esperada y deseada cosecha.

El Alcalde de esta villa ha comunicado al señor Gobernador que, sobre las tres de la tarde del lunes, tuvo noticia de que un individuo se había despeñado, cayendo en un barranco de la falda del «Puig Major», inmediaciones del predio «Monnaber» habiendo fallecido a consecuencia de las heridas que se produjo.

Dicho individuo, según noticias, se llamaba Bruno Buttervecok, de 21 años, es de nacionalidad alemana y dependiente de la peluquería situada en la plaza de Gomila del Terreno.

El accidente ocurrió poco más o menos a las doce del día.

D. E. P.

El sitio donde cayó es el mismo donde meses atrás cayó también, matándose, otro extranjero.

A la todavía temprana edad de cincuenta y seis años y víctima de larga y penosa dolencia, que sufrió con paciencia verdaderamente ejemplar, falleció en la noche del miércoles de esta semana el conocido comerciante D. Amador Puig y Joy, y su desaparición de este mundo ha dejado a sus familiares, de quienes era entrañablemente querido, sumidos en la mayor aflicción y apenados también a sus numerosos amigos, bien puede decirse a todos los vecinos de Fornalutx y a muchos de esta ciudad, de quienes era tenido en gran aprecio.

Era el fenecido de esos hombres de carácter sencillo y franco, que por su afabilidad y buen corazón se conquistaban la voluntad y se captan el aprecio de todos los que les tratan. Ocupado en sus negocios, en la populosa ciudad francesa de Lille, de los cuales había de conseguir, con su laboriosidad e inteligencia, medios que le permitieran pasar luego con tranquilidad y holgura en su pueblo natal los años de su vejez, le sorprendió esa penosa enfermedad que le obligó a regresar antes y le ha llevado al sepulcro. Para el trance supremo fué confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra religión.

Al día siguiente, por la noche, después de rezarse el rosario en la casa mortuoria, se verificó la conducción del cadáver al cementerio, a cuyo acto asistieron el clero parroquial con cruz alzada y numerosos vecinos con sendos cirios. A ambos lados del féretro iban también algunos íntimos llevando blandones.

Ayer, a las nueve de la mañana, se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma del finado, que se vió, al igual que el entierro, en extremo concurrido, no sólo por los vecinos de Fornalutx sino también por buen número venidos de Sóller, donde cultivaba el extinto extensas relaciones y gozaba de muchas simpatías.

Descanse en paz, y reciban los atribulados esposa, D.ª María Ginestra Bisbal; hijos e hijas: D. Amador, D. Juan y D. Jaime y D.ª Lucía, D.ª María y Srtas. Catalina y Julieta; hijos políticos: D.ª María Bauzá, D. José Alcover y D. Julián Ballester; nietos, hermanos y demás parientes, la expresión de nuestro muy sentido pésame.

El Corresponsal.

21 Abril de 1934.

## SECCION LITERARIA

## EL NOVIO DE CONCHITA

(ENTREMÉS)

**Personajes:** Conchita, veintidós años; Abuela, setenta y seis años; Alberto, veinticinco años; Abuelo, setenta y ocho años.

*Gabinete de espera en casa de un doctor de moda. En el centro, una mesa con libros y revistas.*

## ESCENA ÚNICA

ALBERTO y el ABUELO; después CONCHITA y la ABUELA.

Alberto, guapo joven de veinticinco años, de aspecto simpático.

Abuelo, de setenta y ocho años. Una sonrisa bondadosa ilumina constantemente su rostro.

EL ABUELO.—(Viendo que no hay nadie.) ¿Ves como tenía razón? Viniendo a esta hora, somos los primeros.

ALBERTO.—Pero tenemos que esperar una hora. ¡Hasta las cuatro no es la consulta!

ABUELO.—Más vale esperar ahora solitos, sin que nadie nos moleste, que no luego cuando esto esté rebosando enfermos. Dame un periódico de esos. (Señalando a los que hay en la mesa.) Nos entretendremos leyendo.

ALBERTO.—(Acercándose a la mesa.) ¿Cuál quieres? ¿Blanco y Negro, Estampa, Esto...?

ABUELO.—Dame Blanco y Negro y Estampa. (Alberto entrega a su abuelo Estampa, y él se pone a hojear Blanco y Negro.)

(Conchita y su abuela. La primera, una morena encantadora de veintidós años, de ojos de azabache y pelo azulado. La segunda, de setenta y seis años. Debió ser igual a su nieta hace cincuenta y cuatro años.)

ABUELA.—(A Conchita.) Nos han cogido la delantera. (Saludando.) Buenas tardes.

ABUELO y ALBERTO.—(Inclinándose.) Buenas tardes.

(La Abuela y Conchita van a sentarse al otro extremo de la habitación. Alberto ha suspendido la lectura y contempla admirado a Conchita. El Abuelo mira también de cuando en cuando. Conchita se deja mirar, y mira a hurtadillas. La Abuela sonríe satisfecha.)

ABUELO.—(A Alberto.) ¿Es guapa?

ALBERTO.—(Con admiración.) ¡Guapísima!

ABUELA.—(A Conchita.) No es mal parecido el muchacho.

CONCHITA.—(Displícite.) No. (Con calor.) El viejo parece muy simpático.

ABUELA.—(A Conchita.) Alcánzame el

Blanco y Negro. Nos entretendremos viendo los monos.

(Conchita se acerca a la mesa y busca inútilmente la revista.)

CONCHITA.—Abuelita, el Blanco y Negro no está. ¿Quieres el Esto...?

ALBERTO.—(Con el Blanco y Negro en la mano y acercándose al mismo tiempo que habla.) Aquí está. ¿Tiene usted la bondad de dárselo a su abuelita?

ABUELA.—Caballero muchas gracias, pero se va usted a aburrir por mi culpa.

ALBERTO.—Yo charlaré con su nieta, si usted me lo permite y ella quiere.

ABUELA.—(Sonriendo.) ¡Bien! Deme usted la revista.

ABUELO.—(En voz baja, levantando los ojos.) (Este muchacho es el demonio.)

ALBERTO.—(A Conchita.) ¿Usted quiere?

CONCHITA.—(Se sienta en el sofá, y con los ojos dice a Alberto que puede sentarse a su lado.)

ALBERTO.—Es muy simpática su abuelita.

CONCHITA.—No lo sabe usted bien.

ALBERTO.—Algo daría por saberlo.

CONCHITA.—¿Por qué?

ALBERTO.—Porque sería señal de que hacía mucho tiempo tenía la suerte de conocerla.

CONCHITA.—(Con guasa.) ¿A la abuelita?

ALBERTO.—A la abuelita... y a usted... (Mirándola a los ojos.)... preciosa.

CONCHITA.—¡Por Dios, caballero!

ALBERTO.—No he dicho más que la verdad... señorita.

CONCHITA.—Usted cree.

ALBERTO.—Y usted también.

CONCHITA.—¡Yo! (Poniéndose colorada.)

ALBERTO.—Sí. ¿Usted no sabe que es la mujer más bonita de la tierra?

CONCHITA.—Yo qué he de saber ese disparate.

ALBERTO.—Me lo está usted oyendo a mí.

CONCHITA.—Pero no lo creo. Tiene usted cara de embustero.

ALBERTO.—Pues no soy andaluz.

CONCHITA.—¡Oiga usted, que yo soy andaluza y digo siempre la verdad!

ALBERTO.—¿Siempre?

CONCHITA.—Siempre. (Pausa. A un gesto de Alberto.) ¿Qué piensa?

ALBERTO.—Que usted no mentirá, pero engaña.

CONCHITA.—¿Por qué?

ALBERTO.—Porque de lejos es usted bonita, y de cerca... mucho más bonita. (Pausa, durante la cual Alberto mira a Conchita con arrobamiento.)

ALBERTO.—Conque andaluza.

CONCHITA.—Sí, señor; jerezana.

ALBERTO.—(Recordando.) «...las jerezanas, medio inglesas y, a la vez, medio gitanas.»

CONCHITA.—¿Qué dice usted?

ALBERTO.—Recordaba unos versos.

CONCHITA.—Le gustan a usted los versos?

ALBERTO.—Mucho más que el vino de su tierra; ¿y a usted?

CONCHITA.—Si están bien hechos y hablan de cosas de cariño me entusiasman.

ABUELA.—Conchita, ¿qué hora es?

CONCHITA.—(Mirando al reloj que lleva en la muñeca.) Las cuatro menos veinte. Es buena hora.

ABUELA.—(Sonriendo.) Para tí.

ALBERTO.—¿Se llama usted Concha?

CONCHITA.—Sí, señor. ¿No le gusta el nombre?

ALBERTO.—Por tener una concha así, sería yo galápagos.

CONCHITA.—(Riéndose.) ¡Qué barbaridad!

(Pausa. Ante la mirada incendiaria de Alberto, Conchita permanece con los ojos bajos.)

ALBERTO.—(Suspirando.) ¡Qué hombre con más suerte!

CONCHITA.—¿Qué está usted diciendo?

ALBERTO.—Estoy pensando con envidia, con muchísima envidia, en su novio de usted. Porque con esa cara, y esos ojos, y esa boca, y... etcétera, no tiene usted más remedio que tener novio. ¡Y que no estará muy orgulloso el joven! Y el caso no es para menos, porque... ¡Dios mío de mi alma, qué envidia le tengo...! Dígame la verdad... ¿Verdad que tiene usted novio?

CONCHITA.—(Vacila unos instantes, pero su orgullo de mujer bonita triunfa, y se decide a mentir.) Sí.

ALBERTO.—¿No lo decía yo? Si no podía ser de otra manera. ¿Cómo iba a ser posible...? ¡Pero qué tío con más suerte!

(Mientras los nietos hablan, los abuelos han mirado repetidas veces, sonriendo bondadosamente.)

ABUELO.—(Acercándose a la abuela.) Me permite usted, señora, que le ofrezca Estampa.

ABUELA.—(Aceptando.) Gracias, caballero. ¿Quiere usted el Blanco y Negro?

ABUELO.—(Sentándose al lado.) Gracias. (Pausa.) Es la primera vez que viene usted a la consulta, ¿verdad?

ABUELA.—Sí. ¿Y usted?

ABUELO.—También. Vengo a que el doctor me recomiende un balneario bueno. Es decir, que el paisaje sea bonito, la habitación confortable, que no den mal de comer y que las aguas no sean amargas.

ABUELA.—Entonces, ¿qué es lo que usted tiene?

ABUELO.—Ya lo ve. Ganas de conocer balnearios. ¿Y usted?

ABUELA.—Yo, setenta y seis años y ni

un mal dolor de cabeza. De cuando en cuando voy a una consulta por tener el gustazo de oír al doctor que estoy completamente bien.

ABUELO.—Tiene gracia. (Se ríen los dos.) ALBERTO.—(Con gran curiosidad.) ¿Y cómo se llama su novio?

CONCHITA.—Pregunta usted demasiado. ALBERTO.—Porque me interesa usted muchísimo... ¿Cómo se llama?

CONCHITA.—(Después de unos momentos de duda, se decide a dar el nombre de un muchacho, compañero de estudio de su hermano, de quien ha oído hablar con gran interés y entusiasmo.) Alberto.

ALBERTO.—Alberto. Es bonito el nombre. El no sé cómo será.

CONCHITA.—Bastante guapo; a mí me lo parece.

ALBERTO.—(Pensativo.) Alberto.

CONCHITA.—Alberto Santacruz.

ALBERTO.—(Lleno de asombro.) ¡Eh!

CONCHITA.—(Sobresaltada.) ¿Lo conoce usted?

ALBERTO.—(Dominándose.) Ni de vista. (Conchita suspira satisfecha.) ¿Pero usted lo quiere de verdad?

CONCHITA.—(Ofendida.) Ya lo creo; ¿se figura usted que yo iba a tener relaciones con un hombre a quien no quiero?

ALBERTO.—¿Pero lo quiere usted mucho, mucho?

CONCHITA.—Naturalmente. ¡Qué preguntas más raras hace usted!

ALBERTO.—¿Pero será posible...? Y dice que lo quiere.

CONCHITA.—¡Caramba! ¿No me está usted oyendo? ¿O es que no entiende el castellano?

ABUELA.—Mira, Conchita, qué casualidad. Este señor es don Luis Santacruz, y ese joven, su nieto Alberto, de quien tu hermano Antonio nos habla con tanto cariño en sus cartas.

CONCHITA.—(Tapándose la cara.) ¡Dios mío de mi alma, qué vergüenza!

(Los Abuelos acercándose alarmados.)

ABUELO.—¿Está usted mala, señorita?

ABUELA.—Conchita, hija mía, ¿qué te pasa?

CONCHITA.—Que he mentido descaradamente, y Dios me ha castigado. (A Alberto.) Y usted, ¿por qué me ha dejado mentir?

ALBERTO.—Usted no ha mentado. A no ser que se arrepienta de todo lo dicho.

ABUELO.—(A Alberto.) ¿Quieres hacer el favor de explicarnos...?

ALBERTO.—(Con gran entusiasmo.) Nada, que estoy loco por Conchita, y ella...

ABUELA.—¡Pero eso es imposible!

CONCHITA.—Abueja, no tengo más remedio, si no quiero quedar por embustera.

ENRIQUE DE ALVEAR.

## Folleín del SOLLER -7-

## LA INCASABLE

POR VICENTE DIEZ DE TEJADA

de que lo que vamos a hablar ahora quedará entre nosotros?

—¿Va usted a declararse, Paquita?

—No sea usted loco. ¿Palabra?

—¡Escritura legalizada por su marido de usted!

—¿Sabe usted por qué ha dejado Manolo Fuenfría sus relaciones con Rosario, cuando, como usted ahora, estaba a punto de pedírsela a su padre?

—Ni lo sé ni me importa. Fuenfría es hombre muy poco recomendable. Charito no lo aceptó nunca. Precisamente fué ella quien le impuso como condición precisa para escuchar sus galanteos la previa autorización del señor de Fontalba. No se trataba de petición de mano, sino de permiso para festejar a la muchacha, cosa muy diferente.

—Llámele usted hache... El caso es que el permiso, como usted dice, no fué solicitado. Fuenfría, como otros varios Fuenfrías que precedieron a éste en sus intentos de conquista del vellocino de

oro, se acercó a Charito atraído por el cimbel de su dinero; Charito es rica; usted lo sabe...

—A mí me basta con saber que es buena.

—A usted, sí; a Manolo, no. Fuenfría y usted son, por lo visto, antitéticos... Usted tomaría a Charito aunque fuera pobre; él aceptaría sus dineros aunque viniesen con Charito. Cara y cruz.

—Bueno... ¿y qué?

—¿Y qué...? Usted se habrá reído más de una vez de las casualidades de los cines, ¿no...? De esa serie de absurdos que solucionan las más complicadas situaciones... Pues la casualidad, digan lo que quieran los termómetros, es la señora del mundo... Ya sabe usted que las mujeres rabiamos por saber, por husmear. La curiosidad es nuestro elemento, nuestra carcoma, que roe en nosotras insaciable... Aquí, en el despacho de mi marido, fué donde la casualidad reunió a don Raimundo de Fontalba con Manolo Fuenfría. Como sabe usted, Manolo y mi marido son amigos. Charlaban de yo no sé qué asunto, cuando llegó el señor Fontalba, a quien Fuenfría, aprovechando la ocasión, pidió permiso para pasar a saludarlo a su casa, pues desea

ba hablarle de cierto importantísimo asunto... relacionado con su hija, «una señorita tan hermosa, tan distinguida, tan honesta...» y eche usted hasta volcar el bote de los elogios. «Sí, señor; sí—le interrumpió el señor de Fontalba, cortándole el hilo del discurso... y yo creo que el de la vida—, tan... todo eso que ha dicho usted: tan buena, además, y, sobre todo, ¡tan pobre!» «¿Tan pobre?» exclamó Manolo sin poder contenerse. «Sí, señor; tan pobre—remachó don Raimundo—. No hay por qué ocultarlo, y yo no lo he ocultado jamás. Mi hija no aportará al matrimonio, si es que llega a casarse, ni una peseta de dote. ¡Esto es un mal para las pobres mocitas de ahora! Hoy, que los maridos se venden, la que no tiene dinero no puede comprar marido. ¡Cosas de la vida!» «Sin embargo, don Raimundo—insistió Fuenfría— ¡Ustedes viven como príncipes!» «Al freir será el reir, pollo... Ya sabe usted lo que dice el refrán: Hasta que muere el arriero no se sabe de quién es la recua... Mi hija no tiene un cuarto, amigo mío; se lo asegura a usted un hombre de honor. Por lo demás, señor de Fuenfría, mi casa es la de usted... Disponga usted de mi inutilidad, si en algo puedo ser-

virlo.» Ya ve usted, Rafaelito,—continuó la notaria—qué modo de quedarse con el muchacho y de pararle los pies...

—Y el muchacho, como usted dice, no los pondría en casa de don Raimundo. ¿No es cierto?

—¡Cualquierita se atreve, después de tamaña rociada!

—Porque Fuenfría, y perdóneme su ausencia, es un vil cazador de dotes... Paquita, por lo que más quiera usted en el mundo: ¿Es cierto cuanto acaba usted de decirme?

—Lo que yo le he dicho a usted que oí puedo jurárselo: de que don Raimundo afirmó por su honor la pobreza de Charito, puede usted estar tan seguro como si fuese usted quien lo oyese.

—Gracias, Paquita—exclamó Rafaelito, despidiéndose—. Efectivamente, es usted una buena amiga... aunque usted no lo crea...

\*\*\*

Propiamente con las de Caín, se fué Rafaelito al Círculo desde la casa misma del notario. Esperaba hallar allí al miserable cazadotes, probablemente en la

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## SANT JORDI

Cada any velem com passa pel cel d'abril sant

[Jordi

i escampa nuvolades com quan occia dracs;

cada any la seva gesta, sembla que ens la re-

[cordi

la folla escampadissa de núvols com parracs,

davant la llança màgica d'un raig de llum

[ben pura;

i el cel gosa somriure alliberat i net;

i la rosa que esclata i la poncella dura

són glòria que triomfa i joia que promet.

Enguany, però, retorna damunt de Catalunya

amb més daler dins l'ànima; amb més daler

[que mai;

a mida que s'acosta, la boira se 'ns allunya

i un no sé què s'escampa i vibra per l'espai.

Enguany ens irisaven el cel tot d'esperances,

i aquest abril ens feia sentir-nos més germans.

O patró de les roses, o patró de les llances!

Què ens portes, què ens demanes: la lluita o

[bé el descans?

ROSSEND LLATES.

## LA DOBLE DIADA

## PATRIA I CULTURA

Aquell qui, laicista o indiferent, no s'adona de la preponderant significació popular de la diada de Sant Jordi, demostra que no té claror als ulls. Quan una festa, de qualsevol caràcter que sigui inicialment, esdevé festa del poble, està la solemnitat o l'alegria per tots els sectors geogràfics, socials i ideològics d'aquell poble. I si la festa és, no ja popular, sinó nacional, el seu simbolisme mereix ésser estimat i honorat per tots els ciutadans de la nació.

La festa catalana de Sant Jordi és una festa popular i una festa nacional. És una festa de tots els catalans d'ànima. Porta el segell de la tradició, però no pas la mortalla de l'anacronisme. Les coses tradicionals, verament tradicionals, són coses vives amb rels velles. Un costum mort deixa d'ésser tradicional. En els fossars no hi ha tradicions: només hi ha despulls. La vida tradicional és la vida duradora.

En el cas del cavaller Jordi, la llegenda hagiogràfica s'ha convertit, a Catalunya, en símbol patriòtic. Fets antics i fets novells han establert un estret llaç entre la festa de Sant Jordi i la Generalitat, entre les roses d'abril i l'ideal perenne. Més cap ençà, la fixació de la Diada del Llibre en la mateixa data ha completat espiritualment el sentit d'aquesta gran festa. La seva significació actual és, doncs, completa i profunda.

\*\*\*

¡Doble diada la del 23 d'abril a Catalunya! Festa de Sant Jordi i Festa del Llibre. Roses i lletres. Pàtria i cultura. En aquest dia, no oblidem, catalans, ni la cultura ni la pàtria.

## Folletí del SOLLER -4-

## MADÒ TIANA

PER MANUEL ANDREU FONTIRROIG

miraven de darrera els vidres de llurs balcons, s'atreïren a sortir, perquè la flamada havia fet de la nit freda de gener una nit tèbia i clara de maig.

Per una futesa es mogué una gran discussió. Si comandes, si no comandes; si aquí no ets res ni tu tampoc, les sangs s'encalantiren un poc més de lo que calia. En Tomeu, que era curt de geni, estava ja prompte a deixar sentir la força dels seus punys devers qualche galta; ja tenia el braç en l'aire quan, no sabé d'on sortia la veu, però, vet aquí que un crit esgarrifós li gelà la sang i li feu caure les mans amb defalliment:

—Deixau-lo fer, que és borti!

Bort? Eil Bort!...

Quelcom molt íntim li digné que no es tractava d'una calúmia. En un segon passaren per les ombres del seu cervell, com una sèrie de llampecs que il·luminaren una altre sèrie de mitges rialles, de mirades de llàstima, de converses apaga-

El llibre, a Catalunya, ha d'ésser principalment el llibre català, el llibre escrit en llengua catalana. El català és l'idioma propi de Catalunya. I sense menyspreu ni ofensa per als altres idiomes, veïns o llunyans, cada poble ha de donar el màxim amor i el màxim honor al propi idioma. Cap mal no farem llegint els llibres castellans o d'altre llenguatge que ens plaguin o ens interessin. Però el llegir llibres catalans és, per als homes de llengua catalana, un fet normal i natural, i un deure de patriotisme i de civisme.

Els catalans necessitem i volem l'autonomia, i conilem fruir-ne ben aviat. L'estatut ens donà la bastida política del nostre edifici col·lectiu, que s'havia ensorrat en els segles llargs, foscos i tristos de la decadència. Dins aquesta bastida hi ha d'haver una ànima, la qual té l'expressió més alta i més profunda en la llengua i en la cultura. L'autonomia política, sense l'autonomia de l'esperit, seria una cosa pàl·lida i febla com un malalt. Un poble és una unitat de cultura. I avui un dels més essencials elements de la cultura humana és l'idioma. El llibre català és, doncs, un element primordial i insubstituïble de l'autonomia espiritual de Catalunya.

Cal que s'acabi tot seguit la paradoxa de la crisi del llibre. No pot ésser que el llibre català tingui ara menys sortida que en temps de la dictadura. És que els catalans només ens sabem moure sota el cop que ens fereix? Anys enrera, adquirir un llibre català era, per a molts, una protesta, un acte de revolta. Ara ha d'ésser una afirmació, un acte de fe.

El cavaller llegendari, si avui fos corporalment viu, podria realitzar, en moments declius i dramàtics, actes heroics. Ell és la idea armada. Però quotidianament no faria servir espasa, ni llança, ni pica, ni falç; alçaria un llibre, arma de combat en el món modern de la cultura.

\*\*\*

Cal que, enguany més que mai, en la doble diada de Sant Jordi floreixin a les nostres mans i a les nostres llars les roses i els llibres. Fulles de rosa i fulles de llibre han de formar una sola flor de l'ànima esperançada. Sentiment de nació i pensament de cultura han d'ésser la doble columna indestructible de la Catalunya nova. Per a passar dignament el llinar de la llibertat reconquistada, no hi ha res millor, per als catalans, que una rosa d'alegria al pit i un llibre d'estudi a la mà.

A. ROVIRA I VIRGILI.

## NIT DE SANT JORDI

Una pluja d'abril ha obert les roses i la lluna camina pel jardí; al cel més tendra que les flors descloses hi ha un tremolor d'estels i serení.

L'hora és tranquil·la, fonda, ampla i calmosa, passen uns núvols de fionja blancor, passen com una nau silenciosa i es perden cel endins sense remor.

des amb sa presència, de la mateixa paraula que ja havia sentit altres vegades i de la que no havia fet cas, però que ara retrunyien dins el seu cervell com a cops de mall que el feien trontollar i enterbolien ses nines fins a cegar-lo.

Els novells crits, la gatzara que alçà la nova ationada i les llengües que tornaren aixecar-se ardides i enlluernadores sobre les que ja s'apagaven, empal·lidiren en els veinats l'efecte que l'insult havia fet an En Tomeu. Ja ningú el veia. Ja ningú li feia cas.

Quan Madò Tiana arribà a casa seva, ja molt tard, i cansada de cercar En Tomeu per tota la plaça, el trobà dins el llit plorant.

—Què tens? Què no estàs bo?

—Sí, però estic cansat.

V

Tota la nit passà En Tomeu sense dormir. Quina nit tan llarga! Minut per minut pogué comptar totes les hores.

El pèndol del rellotge, amb quelcom d'un ensanyament satànic, martellejava les seves orelles, acompasadament i lenta, amb un crit qui li obria les entranyes: bort-bort... bort-bort... I en els breus moments en que el seu cos, laç del tràfec

Un altre fresc com un alè de rosa, que se 'ns detura un xic a cada pols, sota la pell de mica en mica ens posa un xic de fred d'abril d'aquell tan dolç.

No dorm tot en la nit, algú vigila:

dalt a la cambra del castell veí

hi ha un llumet que titil·la,

talment la tremolor d'una pupilla,

que no es pot adormir.

Hi ha un fill i un pare que, en llevant la taula,

cada any, aquesta nit,

no es saben dir paraula

i amb gran tristesa es miren fit a fit.

Que aquell cel obert a la bonança

i aquell corre-hi dels núvols sense fi

els diu al cor:—Quina és vostra esperança?

vau nò,xe esclaus, i esclaus heu de morir?

Cada any que passa, amb la finestra oberta,

i amb els cabells al vent,

esperen mitja nit, per si els desperta

el cavall de Sant Jordi furiat

que renlli i els dongui el crit d'alerta.

Que es diu que l'home que ha sentida

la veu d'aquest cavall,

té l'ànima salvada i redimida

i no se 'l pot fè esclau, ni a cops de mall.

—Pare, qui és aquesta veu que canta?

—Es ta mare que breça el teu germà.

—Si ens adormiu amb tan dolça complanta,

com voleu que ens despertem demà

el renlli del cavall que ens espanta

i se 'us ha d'emportar?

—Adeu,slau! No el sentiu com renlli

núvols enfora i enllà del cel blau?

—Calma, fill meu, és un núvol que brilla,

que no sigui el cavall del Comte Arnau!

—No és el Comte l'Arnau que se m'emporta;

que és de Sant Jordi el coriè esferèi;

si no heu sentit aquella veu tan forta,

ai, pare, és que teniu l'ànima morta

i ja sou carn d'esclau sense esperit!

VENTURA GASSOL.

## FULL DE DIETARI

## LA LLANÇA I EL LLIBRE

Avui, diada de Sant Jordi i diada del Llibre. Una coincidència que ningú no va cercar i que tanmateix sembla feta a posta. Invita a la reflexió. Indueix, naturalment, a la comparança i al simbolisme. A un costat, el Sant Cavaller de Capadòcia, sobre el seu cavall blanc, amb la seva llança mortífera. A l'altra costat, el petit volum sense aparença, però atapeït d'idees, de suggestions, de fantasies. Dos símbols! I quina temptació de presentar-los com a contradictoris!

Doncs no; precisament són dos símbols que cal demostrar complementaris. El llegir no

fa perdre l'esma de l'accló. El pensament no és l'antítesi de la dinàmica.

La lectura sols ensopeix les persones ensopides de mena. És un narcòtic per als que no fan sinó dormir. Però és un estimul impagable per als que llegeixen desperts, amb els ulls de l'ànima esbatanats i cobejosos; no sols no incapacita per a l'accló, sinó que hi prepara.

Sens dubte la història ens ofereix algunes dotzenes d'homes d'accló perfectament analfabets. Però els millors, els que han deixat un solc més profund, havien llegit i havien meditat.

L'home d'accló pur—si aquesta pureza és possible—és un fenomen semblant als cataclismes de la naturalesa; un volca, un terratrèmol, un cicló. El mateix Napoleó—que era tot el contrari d'un pur home d'accló i que llegia copiosament (recordeu la seva biblioteca de campanya, integrada per mil volums)—el mateix Napoleó reconeixia que res no s'havia edificat per la sola força de l'espasa.

Ni de l'espasa ni de la llança.

¿Serà que pretenem prendre a Sant Jordi la seva llança i donar-li, en canvi, un llibre? El! Això tampoc. Mentre que al món hi hagi monstres infernals, dracs immunds que segresten donzelles preclares, la llança és indispensable. Però, encara que la iconografia tradicional ens presenti el sant a cavall i envestint l'enemic amb arma d'acer, no és cap heretgia suposar que alguna hora deixa el cavall a l'estable, es lleva l'elme i l'armadura i es posa a llegir, a meditar, a fantastejar. I no és desenraonat suposar que d'aquesta lectura i de la meditació que ha d'ésser la seva fecunda conseqüència tretz easenyaments utilíssims per identificar millor els dracs infernals i per ferir-los en l'indret vulnerable.

Deixem Sant Jordi amb la seva llança! Sols invitem-lo a descansar de les seves fetes en la decorosa companyia d'un llibre.

CARLES SOLDEVILA.

## CANÇÓ DE LA JOIA

La dolça fortuna mia que alegres mon casai nu, Si mai la dolor venia oh jola, fortuna venia, obre-li la porta tu.

Mes ans no fugis, ma estada ciny-me et prego de record i deixa llure l'entrada a tota mala ventada i a tot auguri de mort.

Que en tant ma fortuna dura —ets aprop dolor o ets lluny?— jo em vull llençar sense cura dins l'abim de ma ventura, on res no em torba ni em puny.

Oh dolça fortuna mia, jo ja no temo ningú! Si mai la dolor venia, oh jola, fortuna mia, obre-li la porta tu.

CLEMENTINA ARDERIU.

el seu cervell febrós, es multiplicava a través de ses llàgrimes i, per l'ombra espesa de sa cambra, desfilaven desbocats milers de lluentons, com a cohets fells empesos per una mà misteriosa, que, en tota forma i color, els feia escriure la paraula de foc que li cremava el pit.

Arribà a tenir por.

VI

A l'endemà dematí, quan s'aixecà, semblava convalescent de llarga malaltia. Els ulls enfonsats dins ses conques, blavenques i profundes, havien perduda la flama eixerida que els animava i feia bellugar-los vius i atrevits. Ara deien de quelcom d'un defalliment interior produït per l'enterrament de les més preuades il·lusions.

Tot el dia romangué mustí, cap baix, pensatiu.

El «mestre» i els «fadrins» volgueren saber lo que passava sota aquella testa fins aleshores transparenta com un rec d'aigua clara. Mes no'n tregueren aguller.

—Estic cansat.

(Seguirà)

# La excursión a Sant Salvador

Trátase, como habrán comprendido seguramente nuestros lectores, de la que verificaron el domingo último a distintas poblaciones del llano de Mallorca y al pintoresco *Puig de Sant Salvador* ciento veinte vecinos de esta ciudad, la mayor parte de ellos habitantes en la Huerta, a quienes, después de los edificantes Ejercicios Espirituales que practicaron en su iglesia de San José de la Montaña, había ofrecido el Rector de la misma, nuestro simpático amigo el Rdo. D. Miguel Roselló, que en breve organizaría una jira, u otra diversión análoga, proporcionándoles así el medio para poder «echar una cana al aire».

Pues bien, se realizó la turística expedición por el Sr. Roselló organizada, el expresado día, y estuvo formada por el número de expedicionarios que se ha indicado también. Creyéndolo nosotros un deber periodístico que no debíamos eludir, hemos querido reseñarla, y se ha apresurado a facilitarnos esta labor informativa uno de los expedicionarios, quien nos hace acerca de ella el siguiente relato:

En el primer tren de la mañana salimos de esta ciudad, y a la llegada a Palma—a las seis y tres cuartos—encontramos frente a la estación del ferrocarril cuatro grandes autocars preparados para recibirnos. Una vez instalados todos en ellos emprendieron la marcha hacia Lluchmayor. En esta ciudad de nuestra primera etapa nos desayunamos en algunos cafés situados en la Plaza y visitamos seguidamente la iglesia parroquial, el moderno edificio de la carnicería y distintas calles de la parte céntrica de la población, pues que no debíamos alejarnos mucho del sitio en que los vehículos habían hecho parada. Era la hora en que en la plaza se hacía el mercado de legumbres y frutas al aire libre—a la intemperie, como en Sóller—y estaba, por lo mismo, muy concurrida. En la fachada de la Casa Consistorial lucían hermosas colgaduras y otros adornos, con motivo de las fiestas del tercer aniversario de la proclamación de la República.

De Lluchmayor fuimos a Campos, y en esta población, lo mismo que en aquella, causó general expectación y asombro nuestra inesperada llegada. Ciento veinte expedicionarios es ya un número respetable, así es que al apearnos y confundirnos con los vecinos expectantes dábamos a los puntos que recorriamos inusitada animación. También aquí la Casa de la Villa y el Casinó Republicano ostentaban adornos e instalaciones para una iluminación mayor que de ordinario en las veladas de esos días de fiesta popular. Lo más notable, y que causó en nosotros singular admiración, fué la Parroquia, hermoso templo, amplio, claro y bellísimamente decorado. A la amabilidad del joven Párroco, Rdo. Sr. Mateu, fué debido el que pudiéramos admirar distintas preciosidades de exquisito gusto moderno y algunas obras de arte de gran mérito y valor. Ante el Sagrario cantamos a coro el Himno Eucarístico, y salimos de la iglesia haciendo, también a coro, y al unísono! grandes elogios de ésta y de las atenciones que para nosotros había tenido el culto y muy afable Rector.

Desde Campos nos dirigimos a Felanitx, donde llegamos a las diez y media. Nuestra primera visita fué al «Celler Cooperatiu», con el fin de aprovechar mejor el tiempo que teníamos señalado para permanecer en la ciudad. Causó a todos, y en particular a los que aún no conocían el colosal edificio, agradable impresión por su magnitud, por la sencillez y arte de la construcción, por su limpieza y por la adecuada distribución de sus dependencias, que recorrimos pausadamente y haciendo, mientras tanto, de todo lo que velamos y admirábamos muy favorables comentarios.

La segunda visita fué a la Rectoría, y es excusado decir la satisfacción que sentimos al vernos amablemente recibidos y agasajados por el Rdo. Párroco-Arcipreste, nuestro distinguido paisano D. Antonio Juan Mora, a quien por igual proporcionó el consiguiente alegrón—aun cuando no nos lo hubiera manifestado, el júbilo que se retrataba en su risueña faz bien lo demostraba—el verse rodeado de un tan gran número de personas conocidas y muchas de ellas amigas de su mayor intimidad. Nos obsequió con pastas y cigarros, y después de más de media hora de gratísima conversación, al oír tocar la última misa, a las once y media, entramos en la iglesia parroquial, contigua a la rectoría, para oírla.

Durante la misa, también en obsequio de los numerosos expedicionarios sollerenses,

tocó en el órgano variadas piezas el organista de dicha parroquia, D. Juan Vich. Después de la elevación cantamos en nutrido coro todos los asistentes al santo sacrificio el Himno Eucarístico, también con acompañamiento del órgano. Al salir del templo, colocados todos los excursionistas en la escalinata que da acceso al portal mayor del mismo, un fotógrafo de la localidad impresionó varias placas del numeroso grupo.

Y nos pusimos seguidamente en marcha hacia el *Puig de San Salvador*, en cuya cúspide nos apeamos para contemplar, extasiados, el estupendo y sin igual panorama que en todas direcciones desde aquella altura se domina. Admiramos, antes de subir al santuario, el grandioso monumento dedicado a Cristo Rey, que remata una colosal, pero bien proporcionada, figura del Salvador, y luego, ya diseminados, unos fueron a la iglesia, otros a los distintos miradores desde los cuales se explaya la vista por el inmenso llano, y otros, los más, buscando sitio apropiado y lo más cómodo posible, a la sombra de los pinos, para comer.

En el amplio comedor del restaurant reuniéronse los que habían indicado al señor Roselló, al inscribirse, que no llevarían consigo comestibles, dispuestos a que se les sirviera la comida allí. Eran éstos treinta y cinco, comensales en una larga mesa, a quienes por la hora, un tanto avanzada, y por el continuo traqueteo de la larga marcha se les había abierto el apetito de par en par. Teniendo esto en cuenta, y además que los manjares que indicaba la minuta, si no muchos y variados, eran suculentos y estaban bien condimentados: paella, un plato fuerte de carne, ensalada, frutas, pan, vino, sifón, café..., y servidos con tal abundancia que de ellos pudo repetir todo el que quiso, se comprenderá que se comiera muy a gusto, y no sólo esto, sino que al ver la franqueza y amable espontaneidad con que ofrecía esos manjares el dueño del susodicho restaurant, D. Bernardo Mateu, y el precio que asignó después a cada comensal al pedirle la cuenta—3'75 pesetas—quedaran todos de él y del exquisito banquete sumamente satisfechos, llevándose de la afabilidad de aquél y de la pulcritud y economía de sus servicios el mejor recuerdo.

A las tres y media emprendimos la bajada, lentamente y con la mayor prudencia por parte de los inteligentes y prácticos *chauffeurs*, dirigiéndonos a Manacor, a cuya populosa ciudad llegaron los tres primeros vehículos sin contratiempo alguno, tres cuartos de hora después. No sucedió lo propio al cuarto, que iba detrás de aquéllos y a regular distancia, pues que en la penúltima de las curvas, ya muy cerca de llegar a la parte llana, se le rompió el eje del freno, con grave riesgo de que ocurriera una gran desgracia, que, gracias a la pericia y serenidad del conductor, y sobre todo al auxilio de la Providencia, que en los breves momentos del inminente peligro le iluminó, se pudo evitar.

A consecuencia de ello quedó inutilizado el autocar y se hubo de pedir otro a Palma para reemplazarlo; mas, como a la llegada de éste a Felanitx habíase hecho ya de noche, se convino que fueran ya directamente a la capital los pasajeros del vehículo accidentado para reunirse de nuevo con los que irían desde Manacor en la estación del ferrocarril.

Y así se hizo. Al tener noticias estos últimos de lo acordado, y de que, por lo mismo, era inútil ya aguardar más, emprendieron la marcha hacia Palma para estar ahí a la salida del último tren. Reunidos todos en la estación, regresaron juntos a esta ciudad.

Con un día espléndido, una temperatura primaveral, un buen número de excursionistas—entre los cuales abundaba la siempre bulliciosa y alegre juventud—y una excelente organización, como puede deducirse de cuánto queda dicho, por fuerza había de resultar agradable en extremo la excursión; como, en efecto, resultó. ¡Lástima que ese inesperado accidente viniera a amargar, al final de la misma, la viva complacencia que sentían antes, y exteriorizaron con cantos y risas durante todo el día, cuantos habían tomado parte en ella!

R. J. Q.

## Casa en venta

Se vende la casa n.º 18 de la calle de la República (Born) de esta Ciudad. Para informes, D. José Borrás Pastor, Luna, 7.—Sóller.

# Deportivas

## Ciclismo

**Torrens, brillante vencedor en la carrera 14 Abril, halagüeño debut de la Sección Ciclista de la S. D. S.**

Enorme concurrencia de público presenció la salida de los corredores en la plaza de la Constitución y calle de la República.

Frente al zaguán de las Casas Consistoriales se situó el grupo de once corredores que se presentaron a disputar la carrera, poco antes de las nueve de la mañana.

A las nueve en punto, el Presidente de la Sección Ciclista de la S. D. S. y ex campeón de España, D. Jaime Mayol, en funciones de cronometrador, dió la salida a los corredores, que empezaron a marchar ordenadamente, sin darle fuerte a los pedales, más que mediada la calle de Pi y Margall, donde empieza a tomar anchura. Había también en dicha calle mucha gente en las aceras, presenciando el paso de los routiers y animando a sus favoritos. Sorprendió algo la presencia de Miguel Torrens, de quien se había dicho que no tomaría parte en la carrera. Pero acertó de lleno decidiendo participar, pues luego resultó que la carrera del Velódromo de Palma quedó aplazada para mañana, domingo, y además que... los hombres son para las ocasiones, y las oportunidades hay que cazarlas al vuelo.

Precedía de lejos a los corredores un coche-guía, con una bandera. Seguían además la carrera cinco o seis autos particulares, en algunos de los cuales había encargados de control, miembros del Jurado y representantes de la prensa. Hasta arriba el Coll estaban estacionados aquí y allá grupos de aficionados presenciando el paso de los corredores. Les flanquearon también en la subida varios ciclistas aficionados, y luego en Alfabia, en la recta hasta la carretera de Esporlas convoyaron a nuestros routiers algunos ciclistas del llano. En pos de los últimos corredores del grupo subía cachazadamente el autocamión de Paco Fontanet, en el cual viajaba el equipo sanitario, debiendo asimismo actuar de escoba para recoger a los que en el transcurso de la carrera, fatigados, o perseguidos por la *guigne*, optaran por el abandono.

Ya en las inmediaciones de *Ca Na Menga* se fué produciendo en el compacto grupo de salida la primera criba. Miguel Deyá hubo de quedarse rezagado al saltársele la cadena.

Cómodamente apoltronados en el auto de D. Jaime Magraner, expertamente conducido por su propietario, vamos alcanzando uno tras otro a los corredores que se rezagan, no pudiendo aguantar el tren fortísimo que marca el pelotón de cabeza, subiendo a 22 kilómetros hora.

Pasamos a Estades y Arbona, a unos 30 metros uno del otro. Damos luego alcance a un grupo que conduce el principiante Miguel Sastre, marchando a su rueda Mayol y Colom.

Buen trecho más adelante va subiendo el pelotón de cabeza, en cuyo mando se van alternando Castañer, Torrens y Roca. Quart sigue pegado a sus ruedas. Santos, que había sido distanciado unos cuarenta metros, persiguió animosamente, llegando a tomar contacto, y subiendo juntos los cinco.

En la última vuelta antes de llegar a la cima del Coll, Torrens, con facilidad suma, desde el tercer puesto del pelotón pasa a primero, y tomando unos cinco metros de ventaja, se adjudica, francamente destacado, la prima de 10 pesetas al primero que llegue al Coll de Sóller. Ha empleado a la subida 27 minutos.

Dos minutos más tarde pasa el segundo grupo, conducido por Miguel Sastre, al que siguen todos los demás corredores a poca distancia. La bajada del Coll se efectúa a gran velocidad, manteniéndose las mismas posiciones.

Por el llano hasta S'Esgleieta se marcan velocidades de hasta 50 a la hora. Por S'Esgleieta pasa compacto el grupo de cabeza a las 9'55, conduciendo Torrens, quien luego marca un tren muy duro en la subida hacia Valldemosa; a media cuesta Santos y Quart quedan considerablemente rezagados.

El primer grupo pasa por Valldemosa a las 10'12, situándose en cabeza Castañer, pero al llegar a un repecho de carretera, a unos dos kilómetros, Torrens inicia la escapada, despegándose de Castañer y Roca, y lanzándose luego como una flecha en la bajada hacia Son Marroig,

consigue distanciarse cada vez más de sus inmediatos seguidores.

A las 10'32 pasa frente a Son Beltrán adjudicándose la prima de 25 pesetas concedida por el propietario Sr. Scarxell y dos minutos más tarde frente al Hotel Costa d'Or donde se da a ganar otra prima de 10 pesetas. Pasa por *Ca'n Bleda* a las 10'40; un minuto más tarde le sigue Roca que lleva unos sesenta metros de ventaja a Castañer.

Antes de llegar a la meta, situada frente al establecimiento fotográfico de don Bartolomé Noguera, todavía se adjudica Torrens otra prima de diez reales, frente al taller de herrería inmediata a la fábrica del Gas, propiedad de D. Sebastián Ferrer.

La llegada a la meta fué por el orden y tiempos siguientes.

- 1.º Miguel Torrens, 1 h. 42 m. 21 s.
- 2.º Guillermo Roca, 1 » 49 »
- 3.º Jaime Castañer, 1 » 49 » 15 »
- 4.º Antonio Santos, 1 » 58 » 30 »
- 5.º Jaime Quart, 1 » 58 » 30 »
- 6.º Miguel Sastre, 1 » 59 »
- 7.º José Colom, 2 » 6 »
- 8.º Damián Arbona 2 » 11 »

De los ocho que concluyeron la carrera, Sastre y Arbona participaron como principiantes; los demás, como primera categoría local.

Estades, Deyá y Mayol, debieron abandonar por averías de la máquina, cuya reparación al emplearles algún tiempo no les hubiera permitido llegar con tiempo para clasificarse, ya que el Jurado se retiraba treinta minutos después de la llegada del vencedor.

Torrens ganó, además de las 47'50 que constituían las primas del recorrido, 40 pesetas más como premio del primero, y una artística y valiosa medalla de oro, puesta como premio por el ex campeón de España y paisano nuestro, Sr. Mayol.

Roca ganó 30 ptas. de premio y 2'50 de prima y un accesorio de bicicleta, cedidos ambos por el herrero D. Sebastián Ferrer.

Castañer, 20 ptas. y luego un timbre, donación del dueño del citado taller. Santos, 20 ptas. Quart, 10 ptas. y un juego de pedales obsequio de la Casa Pizá. José Colom, 5 pesetas.

Sastre, primero de principiantes, una artística Copa, y 20 ptas. Damián Arbona, 15 ptas. y un freno, regalo de la Casa Pizá.

A los tres que abandonaron se les regaló también cinco pesetas a cada uno para que la sudada no les saliera de balde.

Por el brillante éxito obtenido en esta carrera felicitamos a los concursantes y de un modo especial a la Sección Ciclista de la S. D. S. que con tanto acierto y diligencia ha logrado una perfecta organización.

\*\*\*

Por la Directiva de dicha Sección se nos ruega la publicación de la siguiente nota:

«En nombre de la Sección Ciclista de la «S. D. S.» agradecemos vivamente los donativos que con motivo de las carreras ciclistas últimamente celebradas, tuvieron a bien concedernos: la Alcaldía, Ferrocarril de Sóller, Banco de Sóller, Crédito Balear, Puertos y Pantanos, S. A. Son Beltrán, Côte d'Or Hotel, La Unión y El Gas.

Muy reconocidos les quedamos.

Igualmente agradecemos el concurso prestado por la Cruz Roja Local y a la Agencia Fontanet por su camión. A los propietarios de coches Sres. Magraner, Bujosa y Mayol, muchas gracias. Al dueño del Café Central por su refresco y a la Casa Miret, de Palma, por su champagne ofrecido por mediación de su representante en Sóller D. Jaime Rullán, también muchas gracias.

Nuestro agradecimiento a la Guardia civil y Guardia municipal por su acertada cooperación.

También la Sección Ciclista da las gracias a la Casa Pizá por sus dos objetos de bicicleta regalados por premios, lo mismo que a D. Sebastián Ferrer por las dos primas y los dos accesorios otorgados para el mismo fin.»

Por la Sección Ciclista de S. D. S.  
C. Castañer, Secretario.

## Carrera de las Fiestas de Mayo

Existe el propósito de organizar para las fiestas de 13 de Mayo una importante Carrera Ciclista por carretera en circuito cerrado recorrido varias veces por los corredores, comprendiendo varias idas y venidas Sóller-Puerto, desviándose por el camino de la Huerta, barriada del

fútbol, y pasando por el interior de la población.

En el proyecto parece existe la idea de que todos los premios sean en metálico, y que para mayor interés de la carrera, en la salida de los corredores, se dé handicap de algunos minutos según el orden de llegada registrado en las carreras más recientes, a fin de que haya más lucha y aumenten las probabilidades de éxito para principiantes y corredores más modestos.

En cuanto a esto, empero, no hay nada decidido en firme, que no será hasta haber acuerdo en firme de la Directiva de la Sección.

## Fútbol

**Mañana se trasladará a Andraitx el equipo sollerense para su segundo match de campeonato con el «Deportivo Cultural»**

Van a disputarse mañana en el segundo grupo dos partidos de gran interés por la trascendencia que tendrán en la clasificación, decidiéndose tal vez el vencedor y el colista del grupo. En Binisalem jugará el titular contra el *Gimnástica* de Felanitx, partido que lógicamente puede decidir el vencedor, y en Andraitx contendrán culturales y sollerenses por el tercer lugar, pues a cosa mayor no pueden aspirar ni unos ni otros.

El *Sóller* deberá jugar este partido en condiciones de franca inferioridad, considerablemente debilitado por las obligadas ausencias de Colom y Rosselló, puntales del tercio de medios, ausentes de Mallorca ambos por unos días. Menos mal que Castañer, cumplido el plazo de su descalificación, que data precisamente del anterior partido con el *Andraitx*, podrá reintegrarse nuevamente a su puesto.

El equipo lo integrarán probablemente: Bujosa o Aguiló — Serra, Reus — Castañer, Gelabert, Castañer III—Castañer II. Mayol, Galmés, Suau, Arcas. Suplente, Alabern.

Desde luego, a estas alturas de la clasificación, el partido de Andraitx es de puro trámite, y una nueva derrota en campo ajeno no le puede ya empeorar al *Sóller* las cosas, del mismo modo que tampoco una victoria podría prácticamente mejorárselas. Por lo cual no hay de qué tener que lanzarse mañana a intentar hechos heroicos, que con el equipo completo serían muy difíciles y excusamos decir lo que habrían de serlo al faltarle al once local algunos de sus mejores elementos.

Nosotros, con una derrota que no pase de dos o tres goals ya nos daríamos por satisfechos. Más aun teniendo en cuenta las ganas que le tendrán los de Andraitx al *Sóller*, no habiéndose visto todavía aquellos en el caso de poder ganar en su campo ni un sólo partido en el campeonato actual, y existiendo en dicho pueblo una animosidad más que regular contra nuestro equipo, haciéndole culpable de los incidentes que ocasionaron las descalificaciones de Aznar y de otro jugador andraitxol en el partido disputado en el campo de En Mayol en ocasión de la primera vuelta.

Por cierto que, habiendo llegado hasta la Federación rumores alarmantes acerca del grado de apasionamiento a que es probable pueda llegar la animosidad del público andraitxol en este partido, la Federación ha hecho cerca del Gobierno Civil las oportunas gestiones para que el orden no se altere, y la seguridad personal de colegiados y equipiers visitantes sea eficazmente protegida habiendo sido adoptadas por la autoridad las medidas pertinentes.

Que nos ganen bien está, si por su juego lo merecen, lo cual tenemos por bien posible, pero a que encima nos quieran dar de palos, no hay derecho. Procuren nuestros jugadores no ver más que el balón ni oír más que el silbato del árbitro, teniendo oídos sordos a las inconveniencias y denuestos; jueguen correctamente, serenamente, sin corresponder a brusquedades ni durezas; si se les hace objeto de *fauts*, quéjense al árbitro y guárdense de ocasionar incidentes ni de amenazar siquiera. No se preocupen gran cosa de marcar goals, y apoyen interiores y medios al trío defensivo, a fin de que el perder en todo caso sea por un score razonable y nada estridente.

Animo y buena suerte muchachos.

### Un match nulo con el Binisalem

*Sóller F. C. 0*  
*Binisalem 0*

Un partido duro, a ratos emocionante, siempre muy competido, de verdadero campeonato, fué el que disputaron el sábado los equipos del *Sóller* y del *Binisalem*.

Y terminó como empezara, pues la franca superioridad de las líneas defensivas se impuso en ugos y otros a las líneas de ataque del bando contrario, impidiendo que llegara a marcarse ni un solo goal.

Durante el primer tiempo, el juego anduvo bastante nivelado, destacando en ambos bandos los ataques por el ala izquierda, y la actuación acertada y enérgica de ambas líneas medulares. Los guardametas entraron poco en juego, y los escasos tiros que de un lado y otro se shootaron, casi todos salieron a kil.

Después del descanso, el *Sóller* fué dueño absoluto de la situación, teniendo frecuentemente embotellado al once visitante.

No obstante, aún hartándose de dominar, unas veces por deficiencia en el shoot y otras por la magnífica actuación del guardameta de los azules que se lució siempre en los shoots por alto, —rasos no los llegaron los nuestros a ensayar—, lo cierto es que el acentuado dominio fué a la postre tan infructuoso como lo fuera el juego nivelado de antes. Poca suerte tuvieron los nuestros en su partido del sábado. Otra vez será.

Durante el primer tiempo estuvo el partido a punto de tomar mal cariz por endurecerse el juego excesivamente, repartiéndose por un igual la culpa de las violencias. Quienes extremaron la nota fueron el medio derecha del *Binisalem* y Castañer II. Hubo un incidente que pudo terminar muy mal, y que puso en evidencia el apasionamiento, el matonismo y la ausencia absoluta de deportividad de que pueden alardear varios incondicionales acompañantes del *Binisalem*, uno de los cuales llevó su osadía a términos de saltar al campo, en pleno juego, para abofetear a Paco Arcas, bien ajeno a esperar tal agresión, desafiando con tal desconsiderada actitud al público sollerense, que hubo de reaccionar con viveza y se hubiera excedido seguramente en el castigo del individuo aquel de no mediar oportuna y rápidamente la intervención de la Benemérita.

Pues sí que deben ser peritas en dulce estos aficionados en su campo propio, en día que vayan mal dadas, cuando en campo ajeno se permiten tales desplantes. Y eso que, según ellos, es la afición de *Sóller* la que tiene fama de gastarlas gordas. Y cuando, después de esto, no hubo el menor incidente ni durante el descanso ni en el segundo tiempo ni después del partido, creemos que más cordura no se puede pedir.

El *Binisalem* evidenció ser un buen equipo; sobresalló el guardameta y la línea media, principalmente el medio centro.

Del *Sóller*, los mejores Colom y Gelabert, con Serra y Arcas. Mayol jugó también en la línea media un excelente partido. En la delantera hubiera sido mejor, cuidándose Castañer II de situarse en su puesto de extremo en lugar de bajar a darse empujones con todo el *Binisalem*, pues con este abandono del puesto y el poco apoyo que podía darle la inexperiencia de su interior, el ala derecha no parecía por ningún lado. Suau y Galmés, con mucha voluntad pero escasa fortuna.

Arbitró con bastante acierto el colegiado Sr. González, secundado por los Sres. Compte y Miquel.

El equipo local lo integraban: Aguiló—Serra, Reus—Colom, Gelabert, Mayol—Castañer II, Alabern, Suau, Galmés, Arcas.

Asistió gran concurrencia de público, contribuyendo seguramente la esplendidez del día y el numeroso contingente de aficionados entusiasmados de Binisalem (hombres, mujeres y chiquillería en gran número) que hicieron algo más que acto de presencia en el campo de *Sóller*. No se las auguramos precisamente muy felices para mañana al *Gimnástica* de Felanitx a quien va a corresponder la breva de actuar ante aquel impresionante publicuito. Sobre todo, cuidado con que les toquen En Salètes.

### Capítulo de bodas

El pasado sábado, día 14, contrajo matrimonio con la agraciada señorita María Martorell Fomentas, nuestro joven amigo, medio centro del *Sóller* y laborioso oficial carpintero, Juan Rosselló Estarellas.

Les deseamos dichosa e inacabable luna de miel. Siendo así que la entusiasta afición del simpático *Carreteret*, cordialmente compartida con su amable consorte, no sabrá avenirse a presenciar nada más la actuación de sus compañeros, creemos que no nos faltará ocasión de aplaudirle de nuevo en el campo, viendo en él otra vez al gran animador del equipo y desesperación de los adversarios por su combatividad incansable.

Enhorabuena, jóvenes, y que os sonría, rosado, el porvenir.

## Basket-ball

**Competido partido y brillante victoria del «Sóller» sobre el «Atlético» de Palma**

*Sóller B. B. 22*  
*Atlético 16*

Ante crecidísima concurrencia de público —el más numeroso que ha presenciado en

*Sóller* un match de basket-ball—se disputó el pasado sábado, dando principio al brillante festival deportivo del 14 de Abril, el anunciado partido entre los quintetos del *Atlético* de Palma y el del *Sóller*.

El match fué todo él muy interesante, cautivando al público la rapidez y la energía que pasieron ambos equipos en su anhelo de hacerse con la victoria, siendo coreadas y aplaudidas entusiastamente las jugadas más brillantes y las fases del encuentro que tuvieron más emoción, especialmente al ir remontando el *Sóller* la ventaja que le tomó al principio el *Atlético* y al desbordarse luego magníficamente en un alarde de facultades y de amor propio del equipo local.

El primer tiempo terminó con ventaja de 12 a 6 para los palmesanos, cuyo comienzo de partido fué impresionante por el acierto que acompañó a Mas en varios sucesivos tiros, acertando el cesto hasta cinco veces con lo cual el score se puso rápidamente 10 a 0 a favor de los palmesanos, haciendo prever para los nuestros, que no llegaban a acertar en sus intentos, una copiosa *debacle*.

Luego Reynés y Estados lograron aminorar la diferencia, de nuevo aumentada más tarde por un tiro de Carreño. Mas Florit, en otro intento elevó a 6 el tanteador para los locales, quedando en 12 el del *Atlético*.

Después del descanso se hubo de notar el mayor fondo y entrenamiento del *Sóller*, que aumentó su rapidez y eficacia, dominando intensamente, sin que le acompañara gran cosa el acierto más que luego al final en que apareció por algunos momentos cierta facilidad de realización.

Luego Estados consiguió marcar unos baskets, lográndolo también Reynés y Mas Florit, al tiempo que Carreño y Mas el del *Atlético* se salían también con la suya en sendos intentos.

Después que el *Sóller* hubo logrado remontar la desventaja, como protesta por una decisión del árbitro se retiró uno de los jugadores del *Atlético*, quedando este solamente con cuatro equipiers, lo cual dió al *Sóller* más facilidad para consolidar su victoria.

Arbitró con mucha voluntad el directivo D. Daniel Canals, y los equipos (y tantos obtenidos por cada uno) fueron:

*Atlético*: Bauzá, Carreño 4, Mas 12, Amengual, Bonet.

*Sóller*: Colom, Roverl, Estados 10, Reynés 6, Mas 6.

Como todos los jueves, ha habido también esta semana dos partidos de Campeonato Escolar.

En los mismos, el *Deportivo* venció al *Balear* por 28 a 22 y el *Rápido* al *Júpiter* por 46 a 4. Irán más detalles en la próxima crónica.

LINESMAN.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

El programa presentado en este teatro en las sesiones de la pasada semana, estuvo formado por la cinta «Balard y Simó» *Larrigán, el afortunado*, drama del Oeste, interpretado por el famoso cowboy Rex Bell, y por la producción «Paramount» *El asesino diabólico*, por Charlie Ruggles, Lionel Atwill y Kathleen Burke.

Esta noche y mañana serán proyectadas las cintas *Así es New York* y *La senda de la venganza*, por Tim Mac Coy.

El martes se celebrará en este salón una función de teatro a beneficio de los socios de la sociedad de Socorros Mutuos «Defensora Sollerense», poniéndose en escena la última creación de nuestro estimado amigo y colaborador D. José María Tous y Moroto, *El tío de l' Havana*.

En la «Crónica Local» del presente número hallará el lector detalles de esta función.

### KURSAAL

En este cinema se estrenaron el sábado último la producción R. K. O. *Amigos o Rivales?*, por Adolfo Menjou y Lily Damita y la cinta «Fox» *La ciudad de cartón*, por Catalina Bárcena y Antonio Moreno, siendo ambas proyectadas en las dos sesiones del domingo.

En la noche del jueves se estrenó la película de la «Warner Bros» *Tres vidas de mujer*, por Warren William y Ann Dvorak, y se reprizó *El caballero de la noche*, de la «Fox», por José Mojica.

Esta noche será estrenada la producción nacional *Doña Francisquita*, protagonizada por Matilde Vázquez y Félix de Pomés.

## Vida Religiosa

Se celebró el domingo, en la Parroquia, la Tercera Dominica del Santísimo Sacramento, y en la Misa mayor explicó el Evangelio del día el Rdo. Cura-Arcipreste, Sr. Sitjar. Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y al anochecer, después del rosario, hubo sermón doctrinal.

El lunes, día 16, y el jueves día 19, a las seis y media de la mañana, al tiempo de una misa rezada, se practicó los ejercicios mensuales dedicados, respectivamente, a Ntra. Sra. del Carmen y al Patriarca San José.

Dedicada a este glorioso Santo por la familia de D. Onofre Bauzá se está celebrando estos días solemne Oración de Cuarenta Horas, cuya solemnidad dió principio ayer, continúa hoy y terminará mañana. En razón del poco espacio de que podemos disponer, la reseñaremos en nuestro próximo número.

Esta noche, en dicho templo, el turno *Cor-Jesu*, de la Sección local de Adoradores Nocturnos, celebrará su Vigilia ordinaria del mes actual, la que dará principio a las diez.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación hubo el domingo último, en la misa primera, Comunión general para los Terciarios de San Francisco y otra en la misa de las ocho para los Congregantes Marianos.

El jueves se practicó el ejercicio en honor del Patriarca San José, y ayer hubo la acostumbrada función dedicada al Santo Cristo, que fué aplicada en sufragio del alma de D.<sup>a</sup> Catalina Enseñat Pons.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana, domingo, día 15.—A las siete y media Misa conventual.

Miércoles, día 25 —A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual en honor del Divino Niño Jesús de Praga

## BANCO DE SOLLER

Habiéndose extraviado el resguardo de depósito en efectivo constituido en este Banco de pesetas quinientas expedido a nombre de D. Bartolomé Mayol Deyá con fecha 16 de Enero de 1933 bajo el número 36.930 a devolver previo aviso de 360 días, se hace público que si dentro el plazo de 30 días, a contar de la fecha de hoy, no se ha producido reclamación alguna, se considerará nulo el documento extraviado y se expedirá el correspondiente duplicado, conforme se solicita.

*Sóller* 17 de Abril de 1934 —Por el «Banco de *Sóller*», el Director Gerente, *Amador Canals*.

## CAPITALISTES

### MAISON A VENDRE

trois étages 6 appartements français, tout confort, loyer par année 11.760 pta. reigse-nemntes D. Miguel Amengual, calle Luis Salvador, 54, 2.<sup>o</sup>, 2.<sup>a</sup>, Palma.

## Aviso importante

Para los que regresan del extranjero después de haber hecho un derroche de energías y actividades en el mundo de los negocios, se imponía una colonia como la de *Amanecer* (Son Pardo), *Carretera de Sóller* km. 2.800, de la Plaza Cort, do acudir por doquier la tranquilidad, el bienestar, el confort, la visualidad, y todas las exigencias de las grandes ciudades modernas.

¡LISONJERA INVERSION DE CAPITAL!

¡No desperdiciéis tan magnífica ocasión!

*Solares y chalets con la llave a la puerta*

Para informes: D. Juan Tomás, Guardia municipal, *Sóller*.

## KIOSCO

FRENTE ESTACIÓN DE PALMA

Se vende. Gran porvenir.

Informes: A Bordoy, Conde de Sallent, 38. Palma.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

El penúltimo viernes, día 13, a las diez de la mañana, se constituyó en la Redacción de «La Última Hora» el Jurado calificador del concurso abierto por dicho colega, delegado por «Ahor», para designar a la señorita que en representación de Baleares ha de tomar parte en el Certamen nacional para la elección de «Mía España 1934».

El veredicto fué favorable a la señorita Tina Bosch Cirilo.

La designada, de tipo esbelto, y en la que se ha apreciado un conjunto de belleza netamente español, es morena, mide 1'75 m. de altura, 94 de perímetro torácico, 100 de perímetro de cadera y pesa 65 kilos.

Tina Bosch Cirilo es hija del maquinista naval D. Juan Bosch Covas. Actualmente presta servicio en el yate «Cala Encantada».

Su madre, D.<sup>ña</sup> Paulina Cirilo Jofre, también es mallorquina.

La señorita Bosch es muy estimada en Santa Catalina, en cuyo Arrabal tiene la familia su residencia.

Además de los buques de nuestra escuadra que ya de antes se hallaban fondeados en la bahía de Palma, los cruceros «Liberdad», «Almirante Cervera» y «Miguel de Cervantes» y el submarino «C. 2», lo han estado igualmente estos pasados días, llegados el sábado por la mañana, los destructores «Sánchez Barcistegui», «Lepanto», «Churrua», «Almirante Valdés», «José Luis Díaz», «Alcalá Galiano» y «Almirante Ferrándiz», y el submarino «C. 3».

Manda la citada división el Almirante don Tomás Calcear Sancho.

El lunes por la noche marcharon los cruceros con rumbo a Pollensa, y el día siguiente por la mañana marcharon también hacia Pollensa los submarinos «C. 2» y «C. 3».

La escuadrilla de destructores zarpó también el martes para efectuar varios ejercicios entre las islas y la península.

Hoy sábado deben estar los buques de regreso en la bahía de Palma.

En el «Salón Mallorca» se estrenó el miércoles de la anterior semana la producción de D. Gabriel Cortés, titulada «L' Embat», comedia dramática con la cual el Teatro mallorquín cuenta con una nueva faceta que acredita su vitalidad.

Acercos de esta obra, de su autor y de la interpretación que dio a aquélla la compañía «Catalina-Esteirich», dijo La Almudaina: Como «l' embat», la brisa que breve acaricia los campos, el amor ciudadano deslumbró un corazón ingenuo, pero el hastío seca la pasión, como el ardiente sol de verano quema las plantas.

D. Gabriel Cortés es un buen estilista; su comedia, muy bien escrita, vibra con acentos humanos en el primero y en el tercer acto, de acertado dramatismo; el segundo es un remanso, para enlazar las dos etapas donde culminan las pasiones.

Con acierto están colocados toques cómicos, de honrados procedimientos, que ayudan a hacer aún más interesante la comedia.

El público entró en ella desde los primeros momentos, interrumpiendo en repetidas ocasiones la representación e hizo levantar la cortina al final de todos los actos, siendo llamado al palco escénico el Sr. Cortés, en todos ellos.

La interpretación fué muy cuidada. Catalina-Esteirich, acertadísima, bordó la escena final del primer acto como consumada actriz. Los señores Forteza (padre e hijo) realizaron una labor digna de todo elogio; Juan Valls, graciosísimo; acertadas las señoras Cristina Valls, Román y Costa, como también los señores Piña y Oliver. Para todos hubo aplausos muy merecidos.

El teatro estuvo muy concurrido.

El miércoles, día 11 del corriente mes, cumplió los 104 años de edad la respetable anciana Juana María Ballester Fluxá, domiciliada en la plaza del Progreso, n.º 8, en el Arrabal de Santa Catalina, nacida en 11 de Abril de 1830.

La venerable mujer disfruta de excelente salud.

Hace bastantes años fué pensionada por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares con una peseta diaria, vitalicio que se le dobló al cumplir el centenario de su nacimiento.

Con motivo de cumplir los 104 años fueron muchas las personas que pasaron por su domicilio felicitándola, figurando entre éstas la del Excmo. Sr. D. Gabriel Palmer, fundador de la Misión Española en París, quien le hizo delicado obsequio.

Continúan los trabajos para la organización de la Exposición del libro mallorquín de la «Renaixença», que para solemnizar la fiesta del libro tendrá lugar en esta ciudad del 22 a 28 del corriente.

La Comisión organizadora ha obtenido el concurso de los bibliófilos mallorquines señores Aguiló, I. Forteza Rey, Morell Tacón y Sampol, colaboraciones que, por sí solas, aseguran el éxito de la exposición citada.

La exposición comprenderá todos los libros, folletos, revistas y periódicos publicados en Mallorca en nuestra lengua materna desde el inicio del renacimiento de la literatura catalana, que se ha fijado en 1833, fecha de publicación de la «Oda» de B. C. Aribau, y además las publicaciones de autores mallorquines en la misma lengua impresas fuera de la isla.

Figurarán, además, en ella, diferentes y valiosos autógrafos de nuestros grandes poetas.

El Gobernador al recibir el lunes a los periodistas dijo que se hallaba satisfecho del resultado de las fiestas conmemorativas del tercer aniversario de la República.

Calificó de brillantísimo el desfile militar, que resultó un acto dotado de gran interés. Ponderó la disciplina y uniformidad de las fuerzas de mar y tierra que tomaron parte en el acto.

Han sido números agradabilísimos de estas fiestas y dotados de alto grado de cultura la inauguración de las diferentes escuelas graduadas, estimando el interés que se ha notado en todas partes.

Ha recibido el señor Manent muchos telegramas de agentes consulares felicitándole con motivo del tercer aniversario de la República y dando las más marcadas muestras de adhesión y simpatía a la misma.

Hizo resaltar que no ocurrió el más pequeño incidente.

\*\*\*

Fueron también números notabilísimos y sumamente agradables de esta solemnidad la revista militar y el desfile de las tropas de la guarnición, a las que se agregó una columna de la Escuadra anclada en la bahía, con bandera y música, y el concierto organizado a base de los orfeones republicanos y Banda Provincial, que tuvo lugar, ante una concurrencia numerosísima, en el «Teatro Balear».

Los edificios públicos y los de algunas sociedades presentaron sus fachadas adornadas y por las noches iluminadas, y los buques anclados en el puerto y en la bahía lucieron sus empavesadas.

El martes por la tarde llegó a Palma el vapor trasatlántico «Manuel Arnús» procedente del Pireo, en el que viajan trescientos peregrinos españoles que han visitado Tierra Santa.

Preside esta peregrinación el Excmo. Obispo de Tenerife y la dirigen los M. Iltres. señores Polo Benito, Deán de Toledo, y el Chantre de Vitoria, don Carlos Lorca.

Entre los peregrinos figuran algunos mallorquines.

La peregrinación se había desarrollado hasta la salida del Pireo felizmente, mas el destino quiso que tuviera la excursión un lamentable incidente.

Mientras el «Manuel Arnús» navegaba desde Grecia rumbo a Mallorca, una de las señoras peregrinas se sintió enferma, falleciendo por la mañana del día 16 del corriente.

Antes de las cuatro de la tarde habían desembarcado casi todos los peregrinos. Después fué desembarcado el féretro que contenía el cadáver de la señora que falleció a bordo.

Colocado el féretro en una carroza fúnebre y precedida por la cruz alzada de la parroquia de Santa Cruz, se formó una imponente manifestación de duelo, que presidió el Obispo de Tenerife, acompañado de todo el clero que formaba parte en dicha peregrinación. Seguían todos los peregrinos, señoras y caballeros.

El duelo se despidió a la entrada de la ciudad, marchando la carroza al cementerio de Palma, seguida por algunos coches ocupados por peregrinos y algunos sacerdotes de la expedición.

El «Manuel Arnús», que debía salir por la noche, permaneció en la bahía hasta la tarde del miércoles.

Buen número de peregrinos efectuaron algunas excursiones, mientras otros visitaron la ciudad, el martes, y al día siguiente subieron por la mañana al Monasterio de Lluch, donde se celebraron varios actos religiosos, y fueron después a Pollensa, a Formentor y a las Cuevas.

El «Manuel Arnús» salió por la tarde para Barcelona.

El martes por la mañana regresaron a Palma, en el vapor correo de Valencia, los elementos que integran la «Capella Clásica de Mallorca», que fueron a la ciudad del Turia para dar un concierto organizado por la Sociedad Filarmónica de aquella capital.

También el mismo día y en dicho vapor regresaron a Palma los elementos que, en representación de las Baleares, asistieron a

los festejos celebrados en Madrid con motivo del III aniversario de la República.

Las Juventudes de Acción Popular se han de reunir, en magno Congreso en la capital de la República, los días 20, 21 y 22 del corriente mes de Abril. El Congreso culminará en el acto de clausura que ha de celebrarse en El Escorial.

Todas las regiones españolas estarán representadas en el Congreso de las Juventudes de Acción Popular. La región de Baleares, por tantos conceptos amada y enaltecida, tendrá también allí una digna representación.

El martes, día 17, a las siete y media de la tarde, en el local social de «Unión de Derechas» se celebró el acto de la solemne bendición del estandarte de la Juventud de la mentada entidad, que había de ser llevado a Madrid para el desfile en El Escorial, como acto final del mencionado Congreso.

Fuó madrina del nuevo estandarte la señorita Dolores Fortuny.

La Junta Directiva de la «Associació per Cultura de Mallorca» celebrará también este año la anual Exposición de Flores, para la organización de la cual ha sido nombrada la siguiente Comisión: Sra. María Danús de Sbert, Srta. María de Gracia Salvá, señores Rafael Pomar, Antonio Roselló de Son Forteza, Gaspar Rullán, Jaime Carrió, Manuel Andreu Fontrolg, Juan Muntaner y Antonio Ignacio Alomar.

Esta Comisión, en la primera reunión ha acordado que la fecha de celebración de dicha Exposición sea en la primera quincena del próximo mes de Mayo, según las Bases que se harán públicas próximamente.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau &amp; Co.

OLIVER &amp; CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**Bibliotecas Públicas Gratuitas**

Durante el mes de Marzo las 11 Bibliotecas públicas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado sus servicios a 17 614 lectores clasificados en la forma siguiente: 8.614 hombres 3 244 mujeres y 5 681 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 4.726; Obras Generales, 2.480; Filosofía, 273; Religión, 284; Ciencias Sociales, 522; Filología, 468; Ciencias Puras, 761; Ciencias

Aplicadas, 929; Bellas Artes, 674; Literatura, 8 335; Historia y Geografía 437. En total han sido consultadas o estudiadas 20 889 obras.

**SE VENDE**

casa grande, con jardín, de moderna construcción cal'e del Mar. 35 % rebaja sobre su valor. Informarán en esta Redacción. Anuncio n.º 27.


**Se desea vender**

en muy buenas condiciones una porción de terreno situado en la playa.

Para informes dirigirse a anuncio n.º 37 en esta Administración.

**VENTA**

LEÑA DE OLIVO CORTADA PARA ESTUFAS. MUY SECA, A 2'50 PTS. EL QUINTAL LLEVADA A DOMICILIO.

F. PONS  Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

**Se desea vender**

Un comercio de venta al detall en Saint-Etienne, bien situado, bien aporquulado y que da excelentes rendimientos.

Para tratar, dirigirse a Mr. Michel Coll—8, Place Notre Dame, à Saint-Etienne (Loire).

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES  
EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMIURS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique:  
CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

**COMISION Y EXPORTACION**

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

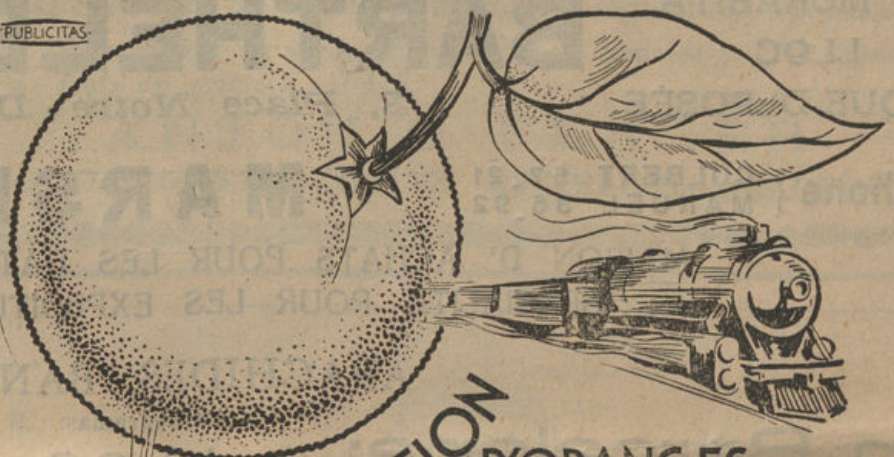
Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**

JOSE MAGRANER  
TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL  
CARCAGENTE (VALENCIA)  
TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS**

SÓLLER (Mallorca) Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P.

**Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOLO

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLO-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA LLOC **BARTHELEMY COLL** IMPORTATION DIRECTE  
MARQUE DEPOSEE 3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3 Marque B. C. DEPOSEE

Téléphone { COLBERT 57.21 MARSEILLE TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE  
MANUEL 36.92

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona: Telegramas: LLOC **CASA COLL** Teléfono, S. P. 1356  
Barcelona CALLE FUSINA. 15

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5 Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61



**PAPEL CARBÓN**

EN BLANCO, CARMIN, AZUL,  
• VIOLETA Y NEGRO •

clases superiores

PRECIOS BARATISIMOS



De venta.

Libreria Marqués

San Bartolomé, 17.—SOLLER



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien **MARSEILLE**

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqua 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPARA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C Bx.4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

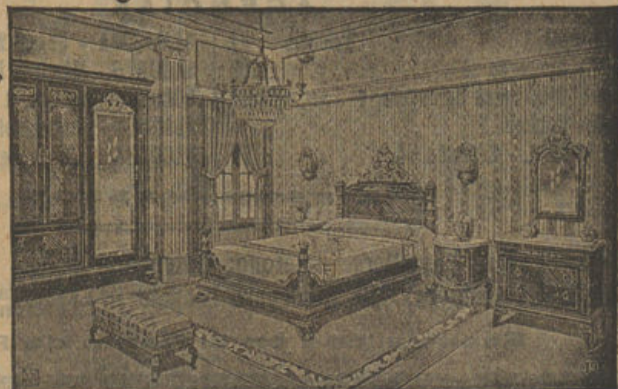
DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.

PRECIOS  
 SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT  
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :-; Baños :-;

Agua corriente :-; Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.



Se vende esta casa con todas sus dependencias. Huerto, Jardín y una casita capaz para corta familia. Agua de propiedad abundante. La casa tiene siete dormitorios, con agua corriente caliente y fría, salas, comedores, tres cuartos de baño, dos de toilette, bodega, garaje y todas las dependencias, amueblado completo, ropa, vajilla, batería de cocina, etc., etc. Facilidades de pago. Para informes: Antonio Reynés, calle Pastor, 24.

**FRUITS :-; PRIMEURS EN GROS**

ANCIENNE MAISON **SCARXELL**

**YVES MAIRE, SUCCESSEUR**

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

**MAISON SPÉCIALE**

ORANGES - MANDARINES  
 CITRONS - FYFFES BANANES

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

Spécialité de Chicorées  
 dites «Endives de Bruxelles»  
 Pommes à couteau par wagon

TÉLÉPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION-CONSIGNATION  
Expéditions de Fruits et Primeurs

## A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne  
(Halles Centrales) **PARIS**

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

### JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**  
Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos **RUL-LAN**

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA Archena (Murcia) Teléfono, 7  
VILLARREAL (Castellón)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
**CLERMONT L'HERAULT**

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUX du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

# Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA Calle Industrias  
(VALENCIA) PRAT DE LLOBREGAT  
Téléphone 31 (BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orie.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (B.-Pyrées)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER;

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES INTERNACIONALES

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

# Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185  
Telegramas: MASSOT

### AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 412-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.  
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48  
Especialidad en el Ramo de Frutas